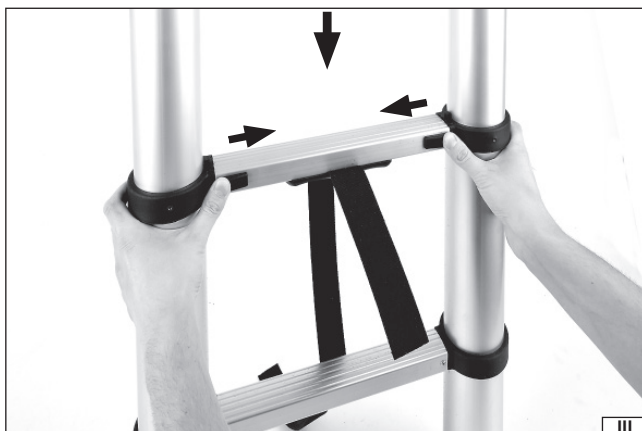
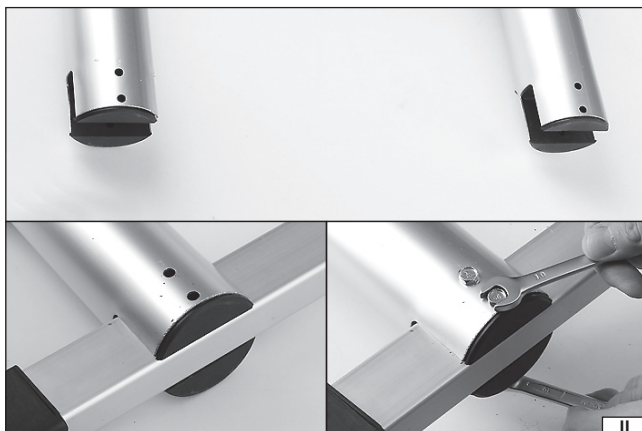
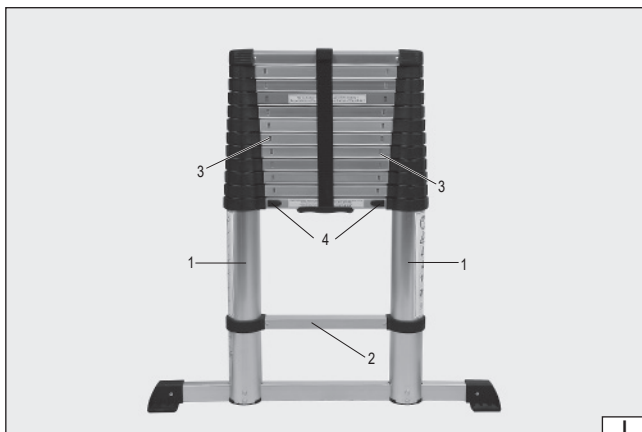




PL ALUMINIOWA DRABINA TELESKOPOWA  
GB ALUMINIUM TELESCOPIC LADDER  
D TELESKOPLEITER AUS ALUMINIUM  
RUS АЛЮМИНИЕВАЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ЛЕСТНИЦА  
UA АЛЮМІНІЄВА ТЕЛЕСКОПІЧНА ДРАБИНА  
LT TELESKOPINĖS ALIUMINIO KORĖČIOS  
LV ALUMĪNIJA TELESKOPU KĀPNES  
CZ HLINÍKOVÝ TELESKOPICKÝ ŽEBŘÍK  
SK HLINÍKOVÝ TELESKOPICKÝ REBRÍK  
H ALUMÍNÍUM KIHÚZHATÓ LÉTRA  
RO SCARĂ TELESCOPICĂ DIN ALUMINIU  
E ESCALERA TELESCOPICA DE ALUMINIO  
F ECHELLE TELESCOPIQUE EN ALUMINIUM

**17701**



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

**PL**

1. ramiaki pionowe
2. stopień
3. wskaźnik blokady stopni
4. przycisk blokady
5. stopka

**GB**

1. vertical stiles
2. steps
3. lock indicator of the steps
4. lock button
5. toe

**D**

1. Vertikale Leiterholme
2. Sprossen
3. Anzeige der Stufenblockade
4. Taste der Blockade
5. Fuß

**RUS**

1. вертикальные лестничные стойки
2. ступени
3. указатель блокировки ступеней
4. кнопка блокировки
5. башмак

**UA**

1. вертикальні стійки
2. щаблі
3. індикатор блокування щаблів
4. кнопка блокування
5. ніжка

**LT**

1. šoniniai kopėčių rėmai
2. pakopos
3. pakopų blokavimo indikatorius
4. blokuotės mygtukas
5. pėdutė

**LV**

1. vertikāli stienīši
2. pakāpieni
3. pakāpienu blokādes rādītājs
4. blokādes poga
5. pēdiņa

**CZ**

1. svislé bočnice
2. příčky
3. indikační značka blokování stupňů
4. tlačítko blokovacího mechanismu
5. patka

**SK**

1. zvislé bočnice
2. priečky
3. indikačná značka blokovania stupňov
4. tlačidlo blokovacieho mechanismu
5. patka

**H**

1. függőleges lábak
2. fokok
3. fokreteszék jelzője
4. retesz gombja
5. talp

**RO**

1. brațe verticale
2. trepte
3. indicator de blocare a treptelor
4. butonul de blocare
5. picior

**E**

1. largueros verticales
2. peldaños
3. indicador de bloqueo (cerradura) de peldaños
4. botón de bloqueo (cerradura)
5. pie

**F**

1. montants
2. échelons
3. indicateur du mécanisme de verrouillage des échelons
4. bouton du mécanisme de verrouillage
5. pied

**I**

1. stili verticali
2. grado
3. indicatore di blocco dello step
4. pulsante di blocco
5. piè di pagina

**NL**

1. verticale stijlen
2. graad
3. stapvergrendelingsindicator
4. vergrendelingsknop
5. voettekst

**GR**

1. κάθετα στοιχεία
2. βαθμός
3. ένδειξη κλειδώματος βημάτων
4. κουμπί κλειδώματος
5. υποσέλιδο

**Przed rozpoczęciem pracy na drabinie przeczytać instrukcje obsługi i zachować ją. Przy przekazywaniu drabiny przekazać wraz z nią instrukcję obsługi.**

Uwaga! Numery T1.1. itd. oznaczają objaśnienia piktogramów widocznych na drabinie oraz w instrukcji obsługi, a także ostrzeżeń bez reprezentacji graficznej. Numeracja jest zgodna z normą EN 131-3:2018, gdzie T1.1. oznacza Tabelę 1, punkt 1. ww. normy.

## PRZED UŻYCIEM

- T1.1. Ostrzeżenie, upadek z drabiny.
- T1.2. Zapoznaj się z treścią instrukcji.
- T1.3. Sprawdź drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem sprawdź wizualnie czy drabina nie jest uszkodzona i bezpieczna w użyciu. Nie używaj uszkodzonej drabiny.
- T1.4. Maksymalne, całkowite obciążenie.
- T1.8. Maksymalna liczba użytkowników.
- T1.13. Nie zakładaj niewłaściwego obuwia podczas wspinania się na drabinę.
- T1.14. Nie używaj drabiny jeżeli nie jesteś wystarczająco dysponowany. Pewne schorzenia lub leki, alkohol lub narkotyki mogą spowodować użytkowanie drabiny niebezpiecznym.
- T1.15. Nie spędzać długiego okresu czasu na drabinie bez stosowania regularnych przerw (zmęczenie jest zagrożeniem).
- T1.16. Zapobiegaj uszkodzeniu drabiny podczas transportu, np. przez zamocowanie oraz upewnienie się, że została właściwie umieszczona, aby zapobiec uszkodzeniom.
- T1.17. Upewnij się, że drabina jest właściwa do wybranego zadania.
- T1.18. Nie używaj drabiny jeżeli jest zanieczyszczona, np. świeżą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
- T1.19. Nie używaj drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, jak np. silny wiatr.
- T1.20. W przypadku zastosowań profesjonalnych należy przeprowadzić ocenę ryzyka uwzględniającą ustawodawstwo w kraju użycia drabiny.
- T1.25. Nie modyfikuj konstrukcji drabiny.
- T1.28. Jeżeli drabina jest dostarczona razem z belką stabilizującą, która powinna być zamontowana przed pierwszym użyciem należy stosować się do zaleceń montażu zawartych w instrukcji obsługi.

Przed pierwszym użyciem do dolnych części drabiny należy zamocować belkę stabilizującą. Jeżeli drabina została wyposażona w zabezpieczenia należy je usunąć, wyłamując wkrętakiem płytki blokady, a następnie wysuwając zabezpieczenia. W powstałe szczeliny wsunąć belkę, tak aby stopki drabiny były skierowane do dołu, a otwory w ramiakach pionowych i belce się pokrywały. Belkę należy zabezpieczyć za pomocą śruby i nakrętki.

**UWAGA!** Zabronione jest użytkowanie drabiny bez poprawnie zamontowanych obu belek stabilizujących.

T1.29. Drabina do użytku domowego.

T7.1. Wszystkie mechanizmy służące do rozłożenia wszystkich stopni/szczelbi powinny zostać sprawdzone i zablokowane przed użyciem.

## USTAWIANIE I WZNOSENIE DRABINY

- T1.5. Nie używaj drabiny na nierównym lub miękkim podłożu.
- T1.7. Nie wznos drabiny na zanieczyszczonym podłożu.
- T1.21. Jeżeli w miejscu ustawienia drabiny może wystąpić ryzyko kolizji z drabiną np. ze strony pieszych, pojazdów lub drzwi, należy w miarę możliwości zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.
- T1.22. Ostrzeżenie, zagrożenie elektrycznością. Należy określić wszystkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, jak na przykład linie napowietrzne lub inne odkryte wyposażenie elektryczne oraz nie używać drabiny jeżeli występują zagrożenia elektryczne.
- T1.23. W przypadku nieuniknionej pracy przy urządzeniach pod napięciem należy używać drabiny nieprzewodzącej.
- T1.24. Nie stosować drabiny jako mostu.
- T2.1. Drabiny przystawne ze szczelbami powinny być wznoszone pod prawidłowym kątem.
- T2.3. Drabiny przystawne stosowane do tego, aby dostać się na wyższy poziom muszą wystawać przynajmniej 1 metr powyżej punktu oparcia oraz być zabezpieczone w razie potrzeby.
- T2.4. Stosuj drabinę tylko w znanym kierunku, tylko jeśli wymaga tego konstrukcja drabiny.
- T2.5. Nie opieraj drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.
- T2.6. Drabina nigdy nie powinny być przemieszczana od góry.
- T7.3. Nie umieszczaj swoich rąk / palców w obszarze szczelbi (obszarze ścinania) podczas umieszczania drabiny w pozycji jej możliwej pracy.

## UŻYWANIE DRABINY

- T1.6. Nie sięgaj za daleko.
- T1.9. Podczas schodzenia lub wchodzenia po drabinie należy być skierowanym do niej przodem.

- T1.10. Utrzymuj bezpieczny chwyt podczas wchodzenia i schodzenia. Utrzymuj chwyt podczas pracy na drabinie lub zastosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa jeżeli nie możesz.
- T1.11. Unikaj pracy, która wymaga obciążenia bocznego drabiny, jak na przykład wiercenie w twardych materiałach.
- T1.12. Nie noś ciężkiego lub trudnego do chwycenia wyposażenia, podczas używania drabiny.
- T1.26. Nie przemieszczaj drabiny podczas gdy na niej stoisz.
- T1.27. W przypadku użycia na zewnątrz zwróć uwagę na wiatr.
- T2.7. Nigdy nie stawać na trzech górnych stopniach / szczeblach drabiny przystawnej. W przypadku drabin teleskopowych ostatni metr nie powinien być używany.
- T7.4. Nie stawaj na ostatnim metrze drabiny teleskopowej.

Stosować środki zapobiegające zabawie dzieci na drabinie.

### Rozkładanie i składanie drabiny

Przed pierwszym użyciem drabiny należy zamontować podstawę, przykręcając ją za pomocą śrub i nakrętek (II). Złożoną drabinę położyć na płaskim, równym i czystym podłożu o wielkości pozwalającej na całkowite rozłożenie drabiny. Upewnić się, że wysokość miejsca rozłożenia drabiny pozwoli na jej pełne rozłożenie. Zaleca się drabinę rozkładać w pozycji pionowej. Należy rozsunąć wszystkie szczeble drabiny i upewnić się, że wszystkie wskaźniki zmieniły kolor na zielony. Podczas rozkładania najniższego segmentu drabiny może być konieczne przytrzymanie stopą najniższego, nieruchomego stopnia drabiny. Każdy stopień drabiny jest wyposażony w dwa wskaźniki blokady. Jeżeli oba wskaźniki są w kolorze zielonym oznacza to stopień został prawidłowo zablokowany w pozycji rozłożonej. Jeżeli oba wskaźniki są w kolorze czerwonym oznacza, że stopień nie został zablokowany. Jeżeli wskaźniki dla danego stopnia są w różnych kolorach, oznacza to uszkodzenie mechanizmu blokady. W takim wypadku zabronione jest korzystanie z drabiny i należy ją przekazać do autoryzowanego punktu naprawczego. Podnieść drabinę i rozpocząć jej użytkowanie zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

Po skończonej pracy położyć drabinę przystąpić do jej konserwacji, a następnie ją złożyć.

W celu złożenia drabiny, należy umieścić ją pionowo, następnie oba przyciski blokady przesunąć jednocześnie do wnętrza drabiny. Drabina rozpocznie samoczynne składanie od najwyższego stopnia. Uwaga! Nie należy umieszczać dłoni, palców ani innych części ciała, a także żadnych przedmiotów pomiędzy stopniami drabiny podczas składania. Drabina jest wyposażona w pneumatyczny hamulec każdego segmentu drabiny, co pozwala złożyć drabinę w odpowiednio wolnym tempie i zmniejsza ryzyko przytrzaśnięcia części ciała stopniami drabiny. Jeżeli podczas składania drabiny zostanie zaobserwowane uszkodzenie hamulca, na przykład drabina lub niektóre segmenty składają się szybko, należy zaprzestać używania drabiny i przekazać ją do autoryzowanego punktu naprawczego.

Nie należy przyspieszać samoczynnego składania drabiny, na przykład naciskając stopnie drabiny, może to doprowadzić do uszkodzenia hamulca pneumatycznego.

Pozwolić drabinie zsunąć wszystkie elementy, a następnie zabezpieczyć złożoną drabinę za pomocą taśmy.

Po skończonej pracy położyć drabinę przystąpić do jej konserwacji, a następnie ją złożyć.

### NAPRAWA, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez kompetentną osobę i być zgodne z instrukcją producenta.

Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta.

Zaleca się przechowywać drabinę w pozycji złożonej. W takiej pozycji nie istnieje możliwość zablokowania zawiasów. Drabinę złożoną można tylko przechowywać lub transportować, zabronione jest korzystanie z drabiny złożonej w inny sposób, na przykład jako podstawka czy podpórka.

Naprawę drabiny można przeprowadzić w autoryzowanym serwisie producenta. Drabin nie należy naprawiać lub modyfikować (np. wydłużać) we własnym zakresie.

Drabiny przechowywać w zamkniętym miejscu chroniącym od wpływu warunków atmosferycznych na drabinę. Wszystkie elementy drabiny należy utrzymywać w czystości, zwłaszcza dbać o czystość pionowych elementów drabiny, gdyż ich zabrudzenie może spowodować, że rozłożenie lub złożenie drabiny będzie utrudnione lub niemożliwe. Do mycia wykorzystywać wodę z nieagresywnym detergentem. Przed złożeniem drabiny dokładnie ją wysuszyć.

Dbać o czystość stopek drabiny, zapobiegnie to poślizgom drabiny podczas pracy.

Zawiasy i złącza należy konserwować za pomocą rzadkiego oleju maszynowego lub olejowego środka smarnego (np. WD-40).

Powycierać nadmiar płynu konserwującego.

Przed transportem należy złożyć drabinę i zabezpieczyć przed samoistnym rozłożeniem, na przykład za pomocą pasa. Drabinę transportować tylko złożoną.

**Read and keep the Instructions Manual before working on the ladder. When handing over a ladder to another user, supply also the Instructions Manual.**

Caution! The numbers such as T1.1. etc. denote explanations of pictograms present on the ladder and in the Instructions Manual, as well as warnings without graphic representation. The numbering is consistent with EN 131-3:2018, where T1.1. stands for Table 1, point 1 of this standard.

## BEFORE USE

- T1.1. Warning, fall hazard.
- T1.2. Read the Instructions Manual.
- T1.3. Check the ladder after delivery. Before each use, visually check that the ladder is not damaged and safe to use. Do not use a damaged ladder.
- T1.4. Maximum total load.
- T1.8. Maximum number of users.
- T1.13. Do not use footwear unsuitable for climbing ladders.
- T1.14. Do not use the ladder if you do not feel well. The use of the ladder during certain illnesses or under the influence of medicines, alcohol or drugs may be dangerous.
- T1.15. Do not stand on the ladder for a long time without taking regular breaks (fatigue is a danger).
- T1.16. Prevent damage to the ladder during transport, e.g. by fixing it and making sure it is correctly positioned.
- T1.17. Make sure that the ladder is suitable for the selected task.
- T1.18. Do not use the ladder if it is contaminated, e.g. with fresh paint, mud, oil or snow.
- T1.19. Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions such as, for example, strong wind.
- T1.20. For professional use, a risk assessment should be carried out taking into account the legislation in the country where the ladder is being used.
- T1.25. Do not modify the ladder.
- T1.28. If the ladder is supplied with a stabilising beam, which should be installed before first use, follow the installation instructions in the Instructions Manual.

Before first use, the stabiliser beams must be attached to the lower parts of the ladder. If the ladder is equipped with safety devices, these should be removed by breaking the lock plate with a screwdriver and then pulling out the safety devices. Insert the beams into the gaps so that the ladder foot are facing downwards and the holes in the vertical stiles and the beam holes overlap. Secure the beam with a bolt and nut.

CAUTION! It is forbidden to use the ladder without properly installed stabilising beams.

- T1.29. Intended for domestic use.
- T7.1. All locking mechanisms for all extended rungs/steps shall be checked and be locked before use.

## POSITIONING AND ERECTING THE LADDER

- T1.5. Do not use the ladder on uneven or soft ground.
- T1.7. Do not erect the ladder on a contaminated surface.
- T1.21. If there is a risk of collision with the ladder at the place of the set up, e.g. caused by pedestrians, vehicles or doors, the doors (except for fire exits) and the windows at the workplace must be secured to the best extent possible.
- T1.22. Warning, electrical hazard. Identify all electrical hazards at the workplace, such as overhead lines or other exposed electrical equipment. Do not use the ladder if there are any electrical hazards.
- T1.23. Use a non-conductive ladder for any unavoidable operation with live equipment.
- T1.24. Do not use the ladder as a bridge.
- T2.1. Single ladders with spokes should be erected at the correct angle.
- T2.3. Single ladders used to access higher level must extend at least 1 metre above the resting point of the ladder and, if necessary, be secured.
- T2.4. Use the ladder in the marked direction only if the ladder construction requires it.
- T2.5. Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
- T2.6. The ladder should never be moved while holding it from above.
- T7.3. Do not bring your hands / fingers in rung area (area of shearing) when bringing the ladder in to its possible positions of use.

## USING THE LADDER

- T1.6. Never reach or lean too far to the side.
- T1.9. Face the ladder when ascending or descending.
- T1.10. Hold the ladder securely when ascending or descending. Hold the ladder while working on it or, if you cannot, apply additional safety measures.

- T1.11. Avoid works that require a side load on the ladder, such as drilling into hard materials.  
 T1.12. Do not wear heavy or difficult to hold equipment when using the ladder.  
 T1.26. Don't move the ladder while standing on it.  
 T1.27. Pay attention to the wind when using the ladder outdoors.  
 T2.7. Never stand on the top three steps/spokes of the single ladder. In the case of telescopic ladders, the last meter should not be used.  
 T7.4. Do not stand on the last metre of a telescopic ladder.

Do not allow children to play on the ladder.

### Unfolding and folding the ladder

Before the ladder is used for the first time, it is required to install the base with the screws and nuts (II).

Lay the folded ladder on a flat, level and clean surface of the size, which would allow to fully unfold the ladder. Make sure that the height of the space, where the ladder is unfolded, would allow for its full distribution. It is recommended that to store the ladder in folded position. You should spread all ladder steps and make sure that all indicators have changed their color to green. When you unfold the lowest segment of the ladder, it may be necessary to hold the lowest fixed step of the ladder.

Each step of the ladder is equipped with two lock indicators. If both indicators color is green, this means the step is correctly locked in the unfolded position. If both indicators are in the red, it means that the step is not locked. If the indicators for the given step are in different colors, this means damage to the lock mechanism. In this case, it is forbidden to use the ladder and it must be passed to an authorized recovery point.

Pick up the ladder and start its operation in accordance with this instruction.

After the work is finished, you should put a ladder, start its maintenance, and then fold it.

In order to fold the ladder, set it vertically, then press both buttons at the same time in the direction to inside of ladder. The ladder starts automatic folding, starting from the highest step. Attention! Do not place your hands, fingers or other body parts, and any objects between the steps of the ladder during its folding. The ladder is equipped with a pneumatic brake for each segment of the ladder, which allows to fold the ladder in a sufficiently slow pace and to reduce the risk of crushing steps of ladder. If during the ladder folding it is noticed a damage to the brake, for example, a ladder or some its segments have been folding quickly, you should stop using the ladder and pass it to an authorized repair point.

Do not accelerate the automatic folding of ladder, for example, by pressing the ladder steps, it can lead to damage to the pneumatic brake.

Let the ladder to slide its all elements, and then secure the folded ladder with the tape.

After the work is finished, lay the ladder on the ground, perform maintenance works and fold it.

### REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance must be carried out by a competent person and following the manufacturer's instructions.

Use the ladders in accordance with the manufacturer's recommendations.

It is recommended to store the ladder in the folded position. The hinges cannot be locked in this position. A folded ladder may only be stored or transported, and it is prohibited to use a folded ladder in any other way, for example as a stand or prop.

The ladder may be repaired by an authorised service centre of the manufacturer. Do not repair or modify (e.g. extend) a ladder yourself.

Store ladders in an enclosed room where they are protected from weather conditions. All ladder parts must be kept clean, in particular, the ladder stiles must be kept clean, as unfolding or folding the ladder may be impossible or difficult if the stiles are dirty.

Use water with a non-aggressive detergent for cleaning. Dry the ladder thoroughly before folding it.

Ensure that the ladder feet are clean to prevent the ladder from slipping during work.

Hinges and coupling points should be maintained with a thin machine oil or oil lubricant (e.g. WD-40).

Wipe off excess maintenance liquid.

Before transportation, fold the ladder and secure it against unintended unfolding, e.g. using a belt. Transport the ladder in the folded position only.

**Bevor Sie die Leiter benutzen, lesen Sie die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie auf. Geben Sie bei der Übergabe der Leiter die Bedienungsanleitung zusammen mit der Leiter weiter.**

Achtung! Die Nummern T1.1. usw. bezeichnen Erläuterungen von Piktogrammen, die auf der Leiter und in der Betriebsanleitung sichtbar sind, sowie Warnungen ohne grafische Darstellung. Die Nummerierung muss der Norm EN 131-3:2018 entsprechen, wobei T1.1. für Tabelle 1, Absatz 1 dieser Norm steht.

## VOR DEM GEBRAUCH

- T1.1. Achtung, Gefahr, dass Sie von der Leiter herunterfallen.
  - T1.2. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
  - T1.3. Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung. Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie visuell, ob die Leiter nicht beschädigt ist und sicher zu benutzen ist. Beschädigte Leiter nicht verwenden.
  - T1.4. Maximale Gesamtbelastung.
  - T1.8. Maximale Anzahl der Benutzer.
  - T1.13. Beim Aufstiegen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.
  - T1.14. Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn Sie keine ausreichende Kraft haben. Bestimmte Krankheiten oder Medikamente, Alkohol oder Drogen können verursachen, dass die Benutzung der Leiter gefährlich ist.
  - T1.15. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
  - T1.16. Vermeiden Sie Beschädigungen der Leiter während des Transports, z. B. durch Fixierung und stellen Sie sicher, dass sie auf angemessene Weise befestigt ist, um Schäden zu vermeiden.
  - T1.17. Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die jeweilige Aufgabe geeignet ist.
  - T1.18. Benutzen Sie die Leiter nicht, wenn sie verunreinigt ist, z. B. mit frischer Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
  - T1.19. Benutzen Sie die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Witterungsbedingungen, z.B. bei starkem Wind.
  - T1.20. Für den Fall einer professionellen Verwendung sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften des Landes, in dem die Leiter verwendet wird, durchgeführt werden.
  - T1.25. Struktur der Leiter nicht ändern.
  - T1.28. Wenn eine Leiter mit einem Stabilisierungsträger geliefert wird, der vor der ersten Benutzung installiert werden sollte, folgen Sie den Installationsanweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Vor dem ersten Gebrauch, müssen die Stabilisierungsträger an den unteren Teilen der Leiter befestigt werden. Wenn die Leiter mit Sicherheitseinrichtungen ausgestattet ist, sollten diese entfernt werden, indem die Sicherungsplatte mit einem Schraubendreher gebrochen wird und dann die Sicherheitseinrichtungen (II) herausgezogen werden. Schieben Sie die Träger so in die Aussparungen, dass die Leiterfüße nach unten zeigen und die Löcher in den vertikalen Holmen und in der Platte überlappen. Sichern Sie die Träger mit einer Schraube und Mutter.
- ACHTUNG! Es ist verboten, die Leiter ohne ordnungsgemäß installierte Stabilisierungsträger zu benutzen.
- T1.29. Leiter für den Heimgebrauch.
  - T7.1. Sperrmechanismen für alle ausgezogenen Sprossen/Stufen müssen vor der Benutzung kontrolliert und verriegelt werden.

## IN STELLUNG BRINGEN UND AUFSTELLEN DER LEITER

- T1.5. Die Leiter nicht auf unebenem oder weichem Boden aufstellen.
- T1.7. Die Leiter nicht auf eine kontaminierte Fläche aufstellen.
- T1.21. Besteht die Gefahr einer Kollision mit der Leiter am Aufstellungsort der Leiter, z. B. mit den Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen, müssen die Türen (außer der Fluchtwegen) und die Fenster am Arbeitsplatz nach Möglichkeit gesichert sein.
- T1.22. Warnung, Gefahr durch den elektrischen Strom. Identifizieren Sie alle elektrischen Gefahren am Arbeitsplatz, wie z. B. Freileitungen oder andere exponierte elektrische Ausrüstung und benutzen Sie die Leiter nicht, wenn Gefahr durch den elektrischen Strom auftritt.
- T1.23. Verwenden Sie eine Leiter ohne Leiteigenschaften, wenn die Arbeit bei unter Spannung stehenden Geräten unvermeidlich ist.
- T1.24. Die Leiter nicht als Brücke verwenden.
- T2.1. Anstellleitern mit Stufen sollten im richtigen Winkel aufgestellt werden.
- T2.3. Anstellleitern, die dazu bestimmt sind, eine höhere Ebene zu erreichen, müssen mindestens 1 Meter über den Stützpunkt überstehen und wenn nötig, gesichert werden.
- T2.4. Verwenden Sie die Leiter nur in die markierte Richtung, nur wenn die Leiterkonstruktion dies erfordert.
- T2.5. Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen abstützen.
- T2.6. Die Leitern sollten niemals von oben bewegt werden.
- T7.3. Hände/Finger nicht in den Bereich der Sprossen (Scherbereich) bringen, wenn die Leiter in ihre möglichen Gebrauchsstellungen gebracht wird.

## NUTZUNG DER LEITER

- T1.6. Greifen Sie nicht zu weit.



## D

- T1.9. Beim Hinauf- und Hinabsteigen auf einer Leiter immer sich mit dem Gesicht zur Leiter stellen.  
T1.10. Achten Sie beim Auf- und Absteigen auf einen sicheren Griff. Behalten Sie den Griff bei Arbeiten an einer Leiter oder treffen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn Sie dies nicht können.  
T1.11. Vermeiden Sie Arbeiten, die eine seitliche Belastung der Leiter erfordern, wie z. B. das Bohren in harte Materialien.  
T1.12. Tragen Sie keine schweren oder schwer zu greifenden Geräte, während der Leiterbenutzung.  
T1.26. Bewegen Sie die Leiter nicht, wenn Sie auf ihr stehen.  
T1.27. Bei Verwendung im Freien ist auf den Wind zu achten.  
T2.7. Stellen Sie sich nicht auf den drei höchsten Stufen / Sprossen einer Anstellleiter. Bei Teleskopleitern sollte nicht der letzte Meter verwendet werden.  
T7.4. Nicht auf dem letzten Meter einer Teleskopleiter stehen.

Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen.

### Aus- und Einklappen der Leiter

Vor dem ersten Gebrauch der Leiter muss man eine Grundplatte montieren und sie mit Hilfe von Schrauben und Muttern anschrauben (II). Die zusammengelegte Leiter ist auf einem flachen, ebenen und sauberen Untergrund von einer Größe abzulegen, die das vollständige Auseinanderklappen der Leiter ermöglicht. Man muss sich davon überzeugen, dass die Höhe des Ortes zum Aufstellen der Leiter ihre vollständiges Aufklappen ermöglicht. Es wird empfohlen, die Leiter in vertikaler Position aufzuklappen. Alle Stufen der Leiter sind auseinander zu schieben und sich zu überzeugen, dass bei allen Anzeigen die Farbe grün aufleuchtet. Beim Aufklappen des niedrigsten Segments der Leiter kann es notwendig sein, dass man mit dem Fuß die unterste, unbewegliche Stufe der Leiter festhalten muss.

Jede Stufe der Leiter ist mit zwei Anzeigen der Blockade ausgerüstet. Wenn beide Anzeigen die grüne Farbe haben, dann bedeutet dies, dass die Stufe in der ausgeklappten Form richtig blockiert wurde. Wenn beide Anzeigen die rote Farbe haben, dann wurde die Stufe nicht richtig blockiert. Wenn die Anzeigen für eine gegebene Stufe verschiedene Farben haben, dann ist der Blockademechanismus beschädigt. In diesem Fall ist die Benutzung der Leiter verboten und man muss die Leiter einer autorisierten Reparaturwerkstatt übergeben.

Die Leiter anheben und beginnen Sie dann ihre Nutzung entsprechend den Empfehlungen der vorliegenden Anleitung.

Nach beendeter Arbeit ist die Leiter abzulegen und mit den Wartungsarbeiten zu beginnen, danach wird sie zusammengelegt.

Um die Leiter zusammenzulegen, muss man sie senkrecht aufstellen und danach beide Tasten der Blockade gleichzeitig in das Innere der Leiter verschieben. Die Leiter beginnt selbsttätig das Zusammenlegen der Leiter, und zwar von der obersten Stufe an. Hinweis! Es dürfen keine Handflächen, Finger oder andere Körperteile sowie auch keine Gegenstände beim Zusammenlegen der Leiter zwischen den Stufen angeordnet werden. Die Leiter ist mit einer Druckluftbremse für jedes Segment der Leiter ausgerüstet, wodurch ermöglicht wird, dass man die Leiter in einem entsprechend langsamen Tempo zusammenlegt und das Risiko des Zusammenquetschen von Körperteilen durch die Stufen der Leiter verringert. Wenn man beim Zusammenlegen der Leiter eine Beschädigung der Bremse beobachtet, wenn z.B. die Leiter oder einige Segmente sich schnell zusammenlegen, muss man aufhören, diese Leiter zu verwenden und sie einer autorisierten Reparaturwerkstatt übergeben.

Man sollte das selbsttätige Zusammenlegen der Leiter nicht beschleunigen, z.B. in dem man auf die Stufen der Leiter drückt, da dies zum Zerstören der Druckluftbremse führen kann.

Man muss der Leiter ermöglichen, dass alle Elemente zusammengeschoben werden und anschließend ist die zusammengelegte Leiter mit Hilfe eines Bandes zu sichern.

Nach Abschluss der Arbeit ist die Leiter in die Wartungsstellung zu bringen, zu warten und anschließend einzuklappen.

### REPARATUR, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten von einer sachkundigen Person und gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.

Die Leitern sollen gemäß den Anweisungen des Herstellers gelagert werden.

Es wird empfohlen, die Leitern in zusammengeklappter Position zu lagern. Die Scharniere können in dieser Position nicht arretiert werden. Die zusammengeklappte Leiter darf nur gelagert oder transportiert werden; es ist verboten, eine zusammengeklappte Leiter anderweitig zu verwenden, z.B. als Ständer oder Stütze. Die Leiter kann von einer autorisierten Werkstatt des Herstellers repariert werden. Die Leiter sollte nicht selbst repariert oder modifiziert (z.B. verlängert) werden.

Lagern Sie die Leitern an einem geschlossenen Ort, wo sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind. Alle Leiterelemente müssen sauber gehalten werden, insbesondere die vertikalen Leiterelemente, da deren Verschmutzungen das Aus- und Einklappen der Leiter erschweren oder unmöglich machen können. Verwenden Sie zur Reinigung Wasser mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Leiter vor dem Zusammenklappen gründlich ab.

Stellen Sie sicher, dass die Leiterfüße sauber sind, um ein Verrutschen der Leiter bei der Arbeit zu verhindern.

Scharniere und Bindeglieder sollten mit einem dünnen Maschinenöl oder Ölschmiermittel (z.B. WD-40) gewartet werden.

Überschüssiges Konservierungsmittel ist abzuwischen.

Vor dem Transport ist die Leiter einzuklappen und gegen unbeabsichtigtes Ausklappen zu sichern, z.B. mit einem Gurt. Transportieren Sie die Leiter nur in zusammengeklappter Stellung.

**Перед началом работы на лестнице прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее. Передавая лестницу следующему пользователю, передадите вместе с ней инструкцию по эксплуатации.**

Внимание! Номера T1.1 и т.д. обозначают пояснения к пиктограммам на лестнице и в инструкции по эксплуатации, а также предупреждениям без графического изображения. Нумерация соответствует стандарту EN 131-3:2018, где T1.1 обозначает Таблицу 1, пункт 1 указанного выше стандарта.

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- T1.1. Внимание, падение с лестницы.
- T1.2. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
- T1.3. Проверьте лестницу после доставки. Перед каждым использованием визуально проверяйте, не повреждена ли лестница и безопасна ли она в эксплуатации. Не используйте поврежденную лестницу.
- T1.4. Максимальная суммарная нагрузка.
- T1.8. Максимальное количество пользователей.
- T1.13. Не надевайте обувь, не предназначенную для подъема по лестнице.
- T1.14. Не используйте лестницу, если Вы плохо себя чувствуете. Некоторые заболевания или лекарства, алкоголь или наркотики могут быть опасными для использования лестницы.
- T1.15. Не проводите слишком много времени на лестнице без регулярных перерывов (усталость может привести к опасным последствиям).
- T1.16. Во избежание повреждения лестницы во время транспортировки, например, путем ее фиксации, убедитесь, что она правильно размещена, чтобы предотвратить повреждения.
- T1.17. Убедитесь, что лестница подходит для данного типа работ.
- T1.18. Не используйте лестницу, если она загрязнена, например, свежей краской, грязью, маслом или снегом.
- T1.19. Не используйте лестницу снаружи при неблагоприятных атмосферных условиях, таких как сильный ветер.
- T1.20. Для профессионального использования лестницы должна быть проведена оценка риска с учетом законодательства страны, в которой она используется.
- T1.25. Не изменяйте конструкцию лестницы.
- T1.28. Если лестница поставляется со стабилизирующей траверсой, которая должна быть установлена перед первым использованием, следуйте инструкциям по установке, приведенным в инструкции по эксплуатации.

Перед первым использованием стабилизирующие траверсы должны быть прикреплены к нижним частям лестницы. Если лестница оборудована предохранительными устройствами, их следует снять, сломав блокирующую пластину отверткой, а затем вытащив предохранительные устройства. Вставьте траверсы в зазоры так, чтобы башмаки лестницы были направлены вниз, а отверстия в вертикальных лестничных стойках и траверсе перекрывали друг друга. Закрепите траверсу болтом и гайкой.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать лестницу без правильно установленных обеих стабилизирующих траверс.

- T1.29. Лестница для домашнего использования.
- T2.1. Приставные лестницы со ступенями следует ставить под правильным углом.
- T2.3. Приставные лестницы, используемые для подъема на высший уровень, должны выступать как минимум на 1 метр выше точки опоры и быть зафиксированными в случае необходимости.
- T2.4. Используйте лестницу только в обозначенном направлении, только если этого требует конструкция лестницы.
- T2.5. Не опирайте лестницу на неподходящие поверхности.
- T2.6. Никогда не перемещайте лестницу сверху.
- T7.1. Перед использованием необходимо проверить и заблокировать все механизмы для демонтажа всех ступеней / перекладин.

## **УСТАНОВКА И ПОДЪЕМ ЛЕСТНИЦЫ**

- T1.5. Не используйте лестницу на неровной или мягкой поверхности.
- T1.7. Не поднимайте лестницу на загрязненной поверхности.
- T1.21. Если существует опасность столкновения с лестницей в месте установки лестницы, например, от пешеходов, транспортных средств или дверей, двери (за исключением пожарных выходов) и окна на рабочем месте должны быть закрыты.
- T1.22. Предупреждение, опасность поражения электрическим током. Определите все электрические угрозы на месте работы, например, воздушные линии или другое открытое электрооборудование и не используйте лестницу, если есть опасность поражения электрическим током.
- T1.23. В случае неизбежной работы при оборудовании под напряжением используйте лестницу из непроводящего материала.
- T1.24. Не используйте лестницу как мост.
- T7.3. При установке лестницы в рабочее положение не помещайте руки / пальцы в зону перекладки (зону среза).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСТНИЦЫ

T1.6. Не вытягивайтесь слишком далеко.

T1.9. Сходя с лестницы или поднимаясь на нее, нужно находиться лицом к лестнице.

T1.10. Надежно держитесь за лестницу во время подъема и спуска. Держитесь за лестницу во время работы на ней или примите дополнительные меры предосторожности, если это невозможно.

T1.11. Избегайте работ, требующих боковой нагрузки на лестницу, например, сверления отверстий в твердых материалах.

T1.12. При использовании лестницы не носите тяжелое оборудование или инструменты, которые сложно удержать.

T1.26. Не перемещайте лестницу, когда вы на ней стоите.

T1.27. При использовании снаружи обращайтесь внимание на ветер.

T2.7. Никогда не стойте на трех самых верхних ступенях приставных лестниц. В случае телескопических лестниц не используйте последний метр.

T7.4. Не наступайте на последний метр телескопической лестницы.

Используйте средства, препятствующие игре детей на лестнице.

### Раздвижение и сдвигание лестницы

Перед первым использованием лестницы необходимо смонтировать ее основание с помощью болтов и гаек (II).

Сложенную лестницу положите на плоской, ровной и чистой поверхности, площадь которой позволяет полностью ее разложить. Убедитесь, что высота в данном месте позволит полностью разложить лестницу. Раскладывая лестницу рекомендуется в вертикальном положении. Требуется раздвинуть все ступени лестницы и убедиться, что все указатели изменили цвет на зеленый. При раскладывании нижней секции лестницы возможно потребуются придержать ногой наименьшую неподвижную ступень.

Каждая ступень лестницы оснащена двумя указателями блокировки. Если оба указателя зеленого цвета - это означает, что ступень правильно зафиксирована в рабочем положении. Если оба индикатора красного цвета - это означает, что ступень не заблокирована. Если указатели данной ступени разных цветов - это означает повреждение механизма блокировки. В этом случае запрещается использовать лестницу, и ее необходимо сдать в авторизованную ремонтную мастерскую. Поднять лестницу и начать ее использование в соответствии с положениями настоящей инструкции.

После работы положить лестницу, выполнить осмотр и регламентные работы, а затем сложить ее.

Чтобы сложить лестницу, ее необходимо установить в вертикальное положение, а затем обе кнопки блокировки одновременно переместить вовнутрь лестницы. Лестница начинает автоматически складываться, начиная с верхней ступени. Внимание! Запрещается помещать руки, пальцы или другие части тела, а также какие-либо предметы между ступенями лестницы во время ее складывания. Лестница оснащена пневматическим тормозом каждого сектора, что позволяет складывать лестницу в достаточно медленном темпе и уменьшает риск защемления частей тела ступенями лестницы. Если во время складывания лестницы будет выявлено повреждение тормоза, например, лестница или некоторые секторы складываются слишком быстро, необходимо прекратить использовать лестницу и сдать ее в авторизованную ремонтную мастерскую.

Запрещается ускорять самопроизвольное складывание лестницы, например, нажимая на ее ступени. Это может привести к повреждению тормозов.

Позволить всем элементам лестницы сдвинуться, а затем зафиксировать сложенную лестницу ремнем.

После завершения работы положите лестницу и приступите к ее техническому обслуживанию, затем сдвиньте ее.

### РЕМОНТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Ремонты и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным лицом и в соответствии с инструкцией производителя.

Лестницы должны храниться в соответствии с указаниями производителя.

Рекомендуется хранить лестницу в сдвинутом положении. В таком положении нет возможности заблокировать петли. Сдвинутую лестницу можно только хранить или транспортировать, запрещено использовать сдвинутую лестницу другим образом, например, как подставку или опору.

Ремонт лестницы можно проводить только в авторизованном сервисном центре производителя. Нельзя ремонтировать или модифицировать (например, удлинять) лестницы собственными силами.

Храните лестницы в закрытом месте, защищающем от воздействия атмосферных условий на лестницу. Сохраняйте в чистоте все элементы лестницы, особенно вертикальные элементы лестницы, так как их загрязнение может привести к тому, что раздвижение или сдвигание лестницы будет затруднено или невозможно. Для мытья используйте воду с неагрессивным моющим средством. Прежде чем сдвинуть лестницу тщательно высушите ее.

Сохраняйте в чистоте ножки лестницы, чтобы предотвратить скольжение лестницы во время работы.

Петли и соединения нужно консервировать с помощью жидкого машинного масла или масляной смазки (например, WD-40).

Вытрите избыток консервирующей жидкости.

Перед транспортировкой сдвиньте лестницу и защитите ее от самопроизвольного раздвижения, например, с помощью ремня. Транспортируйте лестницу только в сдвинутом состоянии.

**Перед початком робіт на драбині уважно прочитайте і збережіть дану інструкцію з експлуатації. Під час передачі драбини передайте разом з нею інструкцію з експлуатації.**

Увага! Номери T1.1. і т.д. позначають пояснення видимих піктограм на драбині і в інструкції з експлуатації, а також попереджень без графічного зображення. Нумерація відповідає стандарту EN 131-3:2018, де T1.1 позначає Таблицю 1, пункт 1 вищевказаного стандарту.

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- T1.1. Небезпека, падіння з драбини.
- T1.2. Ознайомтеся зі змістом інструкції.
- T1.3. Перевірте драбину після доставки. Перед кожним використанням візуально перевірте, чи драбина непошкоджена і чи безпечна для використання. Не використовуйте пошкоджену драбину.
- T1.4. Максимально допустиме навантаження.
- T1.8. Максимальна кількість користувачів.
- T1.13. Під час роботи на драбині користуйтеся відповідним взуттям.
- T1.14. Не використовуйте драбину, якщо ви не перебуваєте в добрій фізичній формі. Небезпечно використовувати драбину в певних медичних станах, під дією певних препаратів, в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.
- T1.15. Не проводьте тривалий час на драбині без регулярних перерв (вдома - це небезпечно).
- T1.16. Запобігайте пошкодженню драбини під час транспортування, наприклад, прикріпивши її та переконавшись, що вона правильно розміщена.
- T1.17. Переконайтеся, що драбина підходить для вказаної роботи.
- T1.18. Не використовуйте драбину, якщо вона забруднена, наприклад, свіжою фарбою, брудом, маслом або снігом.
- T1.19. Не використовуйте драбину на відкритому повітрі в несприятливих погодних умовах, таких як сильний вітер.
- T1.20. Для професійного застосування драбини слід провести оцінку ризиків з урахуванням законодавства країни, в якій вона використовується.
- T1.25. Не змінюйте конструкцію драбини.
- T1.28. Якщо драбина доставлена з стабілізатором, який повинен бути встановлений перед першим використанням, слід дотримуватися правил установки, наведених в керівництві по експлуатації.

Перед першим використанням в нижній частині драбини слід закріпити стабілізатори. Якщо драбина обладнана запобіжниками, їх слід зняти, виламавши викрутку стопорні пластини, а потім витягнувши запобіжники. В зазори, що виникли, вставте балки так, щоб ніжки драбини були спрямовані вниз, а отвори в вертикальних стійках і траверси перекривали один одного. Закріпіть балку болтом і гайкою.

**УВАГА!** Забороняється використовувати драбину без правильно встановлених обох стабілізуючих балок.

T1.29. Драбина для домашнього використання.

T7.1. Усі механізми демонтажу всіх ступенів / перекладин слід перевірити та заблокувати перед використанням.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТА МОНТАЖ ДРАБИНИ

- T1.5. Не використовуйте драбину на нерівній або м'якій поверхні.
- T1.7. Не встановлюйте драбину на забрудненій поверхні.
- T1.21. Якщо в місці встановлення драбини може виникнути небезпека зіткнення з драбиною, наприклад, пішоходів, транспортних засобів або дверей, необхідно, по можливості, зафіксувати двері (за винятком пожежних виходів) та вікна на місці виконання робіт.
- T1.22. Увага, небезпека ураження електричним струмом. Визначте всі небезпеки, пов'язані з електрикою на робочому місці, такі як повітряні лінії електропередачі або інше відкрите електричне обладнання, і не використовуйте драбину, якщо існує небезпека ураження електричним струмом.
- T1.23. У разі неминучої роботи біля пристроїв під напругою слід використовувати драбини, що не проводять струм.
- T1.24. Не використовуйте драбину в якості моста.
- T2.1. Приставні драбини з щаблями слід монтувати під правильним кутом.
- T2.3. Приставні драбини, що використовуються для підйому на більш високий рівень, повинні висуватися принаймні на 1 метр вище точки опори і при необхідності бути закріплені.
- T2.4. Використовуйте драбину тільки в зазначеному напрямку, якщо цього вимагає конструкція драбини.
- T2.5. Не спирайте драбину на невідповідних поверхнях.
- T2.6. Забороняється переміщувати драбину зверху.
- T7.3. Не кладіть руки / пальці в зону перемички (область зсуву) під час розміщення драбини в робочому положенні.

## ВИКОРИСТАННЯ ДРАБИНИ

T1.6. Не тягніться надто далеко.

- T1.9. Піднімаючись або спускаючись по драбині, поверніться до неї передом.  
 T1.10. Надійно тримайтеся під час підйому і спуску. Важливо добре триматися під час роботи на драбині або прийняти додаткові запобіжні заходи, якщо це неможливо.  
 T1.11. Уникайте робіт, що вимагають бічного навантаження на драбину, наприклад, свердління отворів в твердих матеріалах.  
 T1.12. При використанні драбини не носіть тяжке або важке для тримання обладнання.  
 T1.26. Не переміщуйте драбину, поки стоїте на ній.  
 T1.27. У разі використання драбини на відкритому повітрі зверніть увагу на вітер.  
 T2.7. Ніколи не ставьте на три найвищі ступені / щаблі приставної драбини. У телескопічних драбинах не слід використовувати останній метр.  
 T7.4. Не наступайте на останній метр телескопічної драбини.

Вживте заходів, щоб діти не грались на драбині.

### Розкладка і складання драбини

Перед першим використанням драбини необхідно змонтувати її основу за допомогою болтів і гайок (II). Складену драбину покласти на плоскій, рівній і чистій поверхні, площа якої дозволяє повністю її розкласти. Переконайтеся, що висота в даному місці дозволить повністю розкласти драбину. Розкладати драбину рекомендується у вертикальному положенні. Потрібно розсунути усі щаблі драбини і переконайтеся, що всі індикатори змінили колір на зелений. При розкладанні нижньої секції драбини можливо буде потрібно притримати ногою нижній нерухомий щабель. Кожен щабель драбини оснащений двома індикаторами блокування. Якщо обидва індикатори зеленого кольору - це означає, що щабель правильно зафіксований в робочому положенні. Якщо обидва індикатори червоного кольору - це означає, що щабель не заблокований. Якщо індикатори даного щабля різних кольорів - це означає пошкодження механізму блокування. В цьому випадку забороняється використовувати драбину, і її необхідно здати в авторизовану ремонтну майстерню. Підняти драбину і розпочати її використання відповідно до вказівок цієї інструкції.

Після завершення роботи покласти драбину, виконати огляд і регламентні операції, а потім скласти її.

Щоб скласти драбину, її необхідно встановити у вертикальне положення, а потім обидві кнопки блокування одночасно перемістити всередину драбини. Драбина почне автоматично складатися, розпочинаючи з верхнього щабля. Увага! Забороняється вкладати руки, пальці або інші частини тіла, а також будь-які предмети між щаблями драбини під час її складання. Драбина оснащена пневматичним гальмом кожного сектора, що дозволяє складати драбину в досить повільному темпі і зменшує ризик защемлення частин тіла драбиною. Якщо під час складання драбини буде виявлено пошкодження гальма, наприклад, драбина або деякі сектори складаються занадто швидко, необхідно припинити використовувати драбину і здати її у авторизовану ремонтну майстерню.

Забороняється прискорювати мимовільне складання драбини, наприклад, натискаючи на її щаблі. Це може призвести до пошкодження гальма.

Зачекати, поки всі елементи драбини зсунуться, а потім зафіксувати складену драбину ремнем.

Після закінчення роботи, покладіть драбину, перейдіть до її обслуговування, а потім складіть її.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Ремонт та обслуговування повинні виконуватись компетентною особою та відповідати інструкціям виробника.

Драбину слід зберігати відповідно до інструкцій виробника.

Рекомендується зберігати драбину у складеному положенні.

У цьому положенні неможливо заблокувати петлі.

Складену драбину можна зберігати чи транспортувати, забороняється використовувати драбину, складену, наприклад, як стійка або опори.

Драбину можна відремонтувати у авторизованій службі виробника.

Драбина не повинні бути відремонтовані або модифіковані (наприклад, розширеними) самостійно.

Тримайте драбину в закритому місці, захищаючи від впливу погодних умов.

Всі елементи драбини повинні бути чистими, особливо дбати про чистоту вертикальних елементів драбини, оскільки їх забруднення може ускладнити або унеможливити розгортання і або складання сходів.

Використовуйте воду з не агресивним миючим засобом для чищення.

Перед складанням драбини ретельно її просушіть.

Потурбуйтеся про чистоту ніжок під драбиною, це запобігає сковзанню під час роботи.

Петлі та з'єднувачі повинні змащуватись рідким машинним мастилом або звичайним мастилом (наприклад, WD-40).

Усуньте надлишок мастильної рідини.

Перед транспортуванням, драбину слід скласти і захистити від спонтанного розкладення, наприклад, за допомогою ремня.

Драбину можна транспортувати тільки складеною.

**Prieš pradėdami darbą ant kopėčių, perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją. Perduodant kopėčias atiduoti su jomis ir naudojimo instrukcija.**

Dėmesio! Numeriai T1.1. ir t.t. - ant kopėčių ir naudojimo instrukcijoje matomų piktogramų paaiškinimai, taip pat įspėjimai be grafinio pavaizdavimo. Numeravimas atitinka EN 131-3:2018, kur T1.1. reiškia pirmiau minėto standarto 1 lentelės 1 punktą.

## **PRIEŠ PANAUDOJIMĄ**

- T1.1. Įspėjimas, nukritimas nuo kopėčių.
- T1.2. Susipažinkite su instrukcijos turiniu.
- T1.3. Patikrinkite kopėčias po pristatymo. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite, ar kopėčios nepažeistos ir saugios naudoti. Nenaudokite pažeistų kopėčių.
- T1.4. Didžiausią leistiną apkrovą.
- T1.8. Didžiausias naudotojų skaičius.
- T1.13. Lipdami kopėčiomis nedėvėkite netinkamos avalynės.
- T1.14. Nenaudokite kopėčių, jei pakankamai gerai nesijaučiate. Tam tikros ligos ar vaistai, alkoholis ar narkotikai gali sukelti pavojų naudojant kopėčias.
- T1.15. Negalima praleisti ilgo laiko ant kopėčių be reguliarių pertraukų (nuovargis kelia pavojų).
- T1.16. Transportuodami venkite kopėčių pažeidimų, pvz., pritvirtindami ir įsitikinę, kad jos tinkamai išdėstytos, kad išvengtumėte pažeidimų.
- T1.17. Įsitinkite, kad kopėčios tinkamos atliekamam darbui.
- T1.18. Nenaudokite kopėčių, jei jos užterštos, pvz., šviežiais dažais, purvu, aliejumi ar sniegu.
- T1.19. Nevartokite kopėčių lauke esant nepalankioms oro sąlygoms, pvz., stipriam vėjui.
- T1.20. Profesionaliam naudojimui turėtų būti atliktas rizikos vertinimas, atsižvelgiant į šalies, kurioje naudojamos kopėčios, įstatymus.
- T1.25. Nekeiskite kopėčių konstrukcijos.
- T1.28. Jei kopėčios tiekiamos su stabilizuojančiąja sija, kuri turėtų būti sumontuota prieš pirmąjį naudojimą, vykdykite naudojimo instrukcijoje pateiktas montavimo nuorodas.

Prieš pirmąjį naudojimą, kopėčių apačioje turi būti pritvirtintos stabilizuojančios sijos. Jei kopėčiose yra saugos įtaisai, juos reikia nuimti atsuktuvu sulaužant fiksuojamą plokštes ir ištraukus saugos įtaisus. Įdėkite sijas į susidariusias spragas taip, kad kopėčių padas būtų nukreiptas žemyn, o šoninių kopėčių rėmų ir sijos angos sutaptų. Sija turi būti pritvirtinta varžtu ir veržle.

**DĖMESIO!** Draudžiama naudoti kopėčias be teisingai pritvirtintų abiejų stabilizuojančių sijų.

T1.29. Kopėčios būtiniam naudojimui.

T7.1. Visus visų laiptelių / pakopų išmontavimo mechanizmus prieš naudojimą reikia patikrinti ir užrakinti.

## **KOPĖČIŲ PASTATYMAS IR KĖLIMAS**

- T1.5. Nenaudokite kopėčių ant nelygaus ar minkšto paviršiaus.
- T1.7. Kopėčių negalima kelti ant užteršto paviršiaus.
- T1.21. Jei kopėčių pastatymo vietoje kyla pvz. žmonių, transporto priemonių ar durų susidūrimo su kopėčiomis rizika, jei įmanoma, darbo vietoje apsaugokite duris (išskyrus gaisro išėjimus) ir langus.
- T1.22. Įspėjimas, elektros srovės pavojus. Reikia nustatyti visus darbo vietoje kylančius elektros pavojus, pavyzdžiui, ore esančias linijas ar kita atidengta elektros įranga ir nenaudokite kopėčių, jei kyla elektros pavojų.
- T1.23. Esant neišvengiamam darbui prie įrenginių su įtampa, reikėtų naudoti elektros neperleidžiančias kopėčias.
- T1.24. Nenaudoti kopėčių kaip tilto.
- T2.1. Atremiamos kopėčios su pakopomis turėtų būti statomos tinkamu kampu.
- T2.3. Kopėčios, kurios naudojamos patekti į kitą lygį, turi išsikšti ne mažiau kaip 1 metro virš atremimo vietos ir prireikus reikia jas laikyti.
- T2.4. Kopėčias naudokite tik pažymėta kryptimi, tik jei to reikalauja kopėčių konstrukcija.
- T2.5. Neremkite kopėčių ant netinkamų paviršių.
- T2.6. Kopėčios niekada neturėtų būti perkeliamos iš viršaus.
- T7.3. Nestatykite rankų / pirštų į laiptelių plotą (šlyties plotą), kai kopėčios statomos į darbinę padėtį.

## **KOPĖČIŲ NAUDOJIMAS**

- T1.6. Nesiekite per toli.
- T1.9. Lipant arba nulipant reikia visada būti priekiu į kopėčias.
- T1.10. Lipdami aukštyn ir žemyn, saugiai laikykitės. Laikykitės dirbdami ant kopėčių arba, jei negalite, imkitės papildomų atsargumo priemonių.
- T1.11. Venkite darbų, kuriems reikalinga kopėčių apkrova iš šono, tokių kaip grežimas kietose medžiagose.
- T1.12. Naudodamiesi kopėčiomis nenešioti sunkios ar sunkiai pagaunamos įrangos.

T1.26. Nekeiskite kopėčių vietos stovėdami ant jų.

T1.27. Atkreipkite dėmesį į vėją, kai kopėčios naudojamos lauke.

T2.7. Negalima stovėti ant trijų viršutinių atremiamų kopėčių skersinių / pakopų. Teleskopinėse kopėčiose paskutinis metras neturėtų būti naudojamas.

T7.4. Negalima lipti ant paskutinio teleskopinių kopėčių metro.

Naudokitės priemonėmis neleidžiančiomis vaikams žaisti ant kopėčių.

### **Kopėčių išleidimas ir suleidimas**

Prieš pirmąjį kopėčių panaudojimą, reikia sumontuoti pagrindą, prisukant jį varžtų ir veržlių pagalba (II).

Ant plokščio, lygaus ir švaraus pagrindo, kurio plotas leidžia kopėčias ištraukti visu ilgiu. Įsitikinti, kad erdmės aukštis vietoje, kurioje ketinama kopėčias ištraukti visu ilgiu yra pakankamai vietos. Kopėčias rekomenduojama ištraukti vertikaliaje pozicijoje. Reikia praskirti visas kopėčių pakopas ir įsitikinti, kad visų indikatorių spalva pasikeitė į žalią. Žemiausiojo kopėčių segmento ištraukimo metu gali būti reikalingas žemiausiosios nejudamos pakopos prilaiikymas pėda.

Kiekviena kopėčių pakopa yra aprūpinta dviem blokuotės indikatoriais. Jeigu abu indikatoriai turi žalią spalvą, tai reiškia, kad pakopa yra taisyklingai užblokuota ištrauktoje pozicijoje. Jeigu abu indikatoriai turi raudoną spalvą, tai reiškia, kad pakopa nėra užblokuota. Jeigu duotosios pakopos indikatoriai turi įvairias spalvas, tai reiškia, kad blokuotės mechanizmas yra pažeistas. Tokiu atveju kopėčių negalima naudoti ir reikia jas atiduoti į autorizuotą taisyklą.

Pakelti kopėčias ir pradėti jas eksploatuoti vadovaujantis šios instrukcijos nurodymais.

Užbaigus darbą, kopėčias paguldyti, atlikti konservavimą ir po to jas sustumti į paketą.

Kopėčių sudėjimo tikslu, reikia jas pastatyti vertikaliaje pozicijoje, po to abu blokuotės mygtukus vienu kartu perstumti į kopėčių vidų. Kopėčios, pradėdant nuo aukščiausios pakopos, pradės automatiškai susistumti. Dėmesio! Kopėčių susistūmimo metu tarp pakopų negali pakliūti nei delnai, nei pirštai, nei jokios kūno dalys, nei jokie daiktai. Kopėčios turi pneumatinį kiekvieno jų segmento stabdį, kas leidžia sustumti kopėčias atinkamai mažu greičiu ir tuo būdu sumažinti kūno dalių užspaudimo kopėčių pakopomis riziką. Jeigu kopėčių pakopų susistūmimo metu bus pastebėtas stabdžio pažeidimas, pavyzdžiui kopėčios arba kai kurie jų segmentai susistumia pernelyg dideliu greičiu, reikia nustoti kopėčiomis naudotis ir perduoti jas į autorizuotą taisyklą. Negreitinti automatinio kopėčių susistūmimo, pavyzdžiui spaudžiant kopėčių pakopas, nes tai gali sukelti pneumatinio stabdžio pažeidimą.

Leisti, kad visi kopėčių elementai susistumtų, o po to sudėtas į paketą kopėčias sustandinti juostos pagalba.

Baigę darbą, paguldykite kopėčias, pradėkite jų techninę priežiūrą ir tada jas suleiskite.

### **TAISYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

Remontas ir techninė priežiūra turėtų būti atliekamas kompetentingo asmens ir laikantis gamintojo instrukcijų.

Kopėčios turi būti laikomos pagal gamintojo instrukcijas.

Rekomenduojama laikyti kopėčias suleistoje padėtyje. Šioje pozicijoje negalima užblokuoti vyrių. Suleistos kopėčios gali būti tik laikomos ar gabenamos, draudžiama naudoti suleistas kopėčias kitaip, pvz., kaip pagrindą ar atramą.

Kopėčios gali būti suremontuotos gamintojo įgaliotame remonto centre.. Kopėčios negali būti remontuojamos ar modifikuojamos (pvz., prailginamos) savarankiškai.

Laikykite kopėčias uždaroje vietoje, apsaugančioje kopėčias nuo oro sąlygų poveikio. Visi kopėčių elementai turėtų būti švarūs, ypač vertikalūs kopėčių elementai, nes dėl jų užteršimo gali būti sunku arba neįmanoma išleisti arba suleisti kopėčias. Valymui naudoti vandenį su neagresyviu plovikliu. Prieš išleidžiant kopėčias, gerai jas išdžiovinkite.

Rūpinkitės kopėčių kojų švarumu, kad kopėčios nepaslystų darbo metu.

Vyriai ir jungtys turi būti prižiūrimos su mašininė alyva ar alyvos tepalu (pvz., WD-40).

Konservavimo skysčio perteklių išvalyti.

Prieš transportavimą kopėčios turi būti suleistos ir apsaugotos nuo savaiminio išsileidimo, pvz., su diržu. Kopėčias transportuoti tik suleistas.



**Pirms sāciet darbu uz kāpnēm, izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to. Nododot kāpnēs nākamajam lietotājam, nododiet viņam arī lietošanas instrukciju.**

Uzmanību! Numuri T1.1. utt. nozīmē piktogrammu, kas sniegta uz kāpnēm un lietošanas instrukcijā, un brīdinājumu bez grafiskās reprezentācijas paskaidrojums. Numuri atbilst standartam EN 131-3:2018, kur T1.1. nozīmē minētā standarta 1. tabulas 1. punktu.

## PIRMS LIETOŠANAS

- T1.1. Brīdinājums, kritiens no kāpnēm.
- T1.2. Iepazīstieties ar instrukcijas saturu.
- T1.3. Pārbaudiet kāpnēs pēc piegādes. Pirms katras lietošanas reizes veiciet kāpņu vizuālo apskati, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un tās var droši lietot. Nelietojiet bojātas kāpnēs.
- T1.4. Maksimālā kopējā slodze.
- T1.8. Maksimālais lietotāju skaits.
- T1.13. Nevalkājiet nepareizus apavus, uzkāpjot uz kāpnēm.
- T1.14. Nelietojiet kāpnēs, ja nejutieties pietiekami labi. Noteiktas slimības vai zāles, alkohols vai narkotikas var padarīt kāpņu lietošanu bīstamu.
- T1.15. Nepavadiet ilgu laiku uz kāpnēm, neievērojot regulārus pārtraukumus (nogurums rada risku drošībai).
- T1.16. Novērsiet kāpņu bojājumus transportēšanas laikā, piemēram, nostiprinot tās vai pārliecinoties, ka tās ir pareizi novietotas, lai novērstu bojājumus.
- T1.17. Pārliecinieties, ka kāpnēs ir piemērotas izvēlētajam uzdevumam.
- T1.18. Nelietojiet kāpnēs, ja tās ir netīras, piemēram nosmērētas ar svaigu krāsu, dubļiem, eļļu vai sniegu.
- T1.19. Neizmantojiet kāpnēs ārpus telpām nelabvēlīgos laikapstākļos, piemēram, stiprā vējā.
- T1.20. Profesionālo pielietojumu gadījumā ir jāveic riska novērtēšana.
- T1.25. Nemodificējiet kāpņu konstrukciju.
- T1.28. Ja kāpnēs ir piegādātas kopā ar stabilizējošu siju, kas ir jāuzstāda pirms pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši instrukcijā sniegtajiem montāžas norādījumiem.

Pirms pirmās lietošanas reizes nostipriniet stabilizējošās sijas pie kāpņu apakšdaļas. Ja kāpnēs ir aprīkotas ar aizsargiem, noņemiet tos, izlaužot bloķēšanas plāksnītes ar skrūvgriezi un izbīdot aizsargus. Ievadiet sijas spraugās, kas radušās, tā, lai kāpņu kājiņas būtu vērstas uz leju un caurumi vertikālajos stieņos un sijā sakristu. Nostipriniet siju, izmantojot skrūvi un uzgriezni.

**UZMANĪBU!** Kāpnēs nedrīkst lietot bez pareizi uzstādītajām abām stabilizējošajām sijām.

T1.29. Kāpnēs māsaimniecības lietošanai.

T7.1. Visi mehānismi visu pakāpienu / kāju demontāžai pirms lietošanas jāpārbauda un jāfiksē.

## KĀPŅU UZSTĀDĪŠANA UN PACELŠANA

T1.5. Nelietojiet kāpnēs uz nelīdzenas vai mīkstas pamatnes.

T1.7. Neuzstādiat kāpnēs uz netīras pamatnes.

T1.21. Ja kāpņu uzstādīšanas vietā pastāv saskarsmes ar kāpņu risks, piemēram, no gājēju, transportlīdzekļu vai durvju puses, pēc iespējas aizsargājiet durvis (izņemot evakuācijas izejas) un logus darba vietā.

T1.22. Brīdinājums, elektriskais apdraudējums. Noteiciet visus elektriskos apdraudējumus darba vietā, piemēram, gaisvadu līnijas vai citu atklātu elektrisko aprīkojumu. Nelietojiet kāpnēs, ja pastāv elektriskie apdraudējumi.

T1.23. Ja nav iespējams izvairīties no darba pie ierīcēm zem sprieguma, izmantojiet kāpnēs no nevadoša materiāla.

T1.24. Neizmantojiet kāpnēs kā tiltu.

T2.1. Pieslienamās pakāpienu kāpnēs ir jāuzstāda pareizā leņķī.

T2.3. Pieslienamajām kāpnēm, kas izmantotas, lai piekļūtu augstākam līmenim, ir jāizvirzās vismaz par 1 metru virs atbalsta punkta un, ja nepieciešams, jābūt nostiprinātām.

T2.4. Izmantojiet kāpnēs tikai norādītajā virzienā, tikai ja to prasa kāpņu konstrukcija.

T2.5. Neatbalstiet kāpnēs uz nepiemērotām virsmām.

T2.6. Kāpnēs nekad nedrīkst pārvietot no augšas.

T7.3. Nenovietojiet rokas / pirkstus pakāpiena zonā (bīdes zonā), novietojot kāpnēs darba stāvoklī.

## KĀPŅU LIETOŠANA

T1.6. Nesniedzieties pārāk tālu.

T1.9. Nokāpiet no kāpnēm vai uzkāpiet uz tām ar seju vērstu pret tām.

T1.10. Uzturiet drošu satveri, uzkāpjot uz kāpnēm un nokāpjot no tām. Uzturiet satveri, strādājot uz kāpnēm, vai, ja iespējams, izmantojiet papildu aizsardzības līdzekļus.

T1.11. Izvairieties no darba, kas prasa kāpņu sānu slodzi, piemēram, no urbšanas cietos materiālos.



T1.12. Lietojot kāpnes, nenēsājiet smagu vai grūti satveramu aprīkojumu.

T1.26. Nepārvietojiet kāpnes, stāvot uz tām.

T1.27. Lietojot kāpnes ārpus telpām, pievērsiet uzmanību vējam.

T2.7. Nekad nestāviet uz trijiem augstākajiem pieslienamo kāpņu pakāpieniem. Teleskopisko kāpņu gadījumā nedrīkst lietot tās pēdējo metru.

T7.4. Neuzkāpiet uz teleskopisko kāpņu pēdējā metra.

### **Kāpņu izbīdīšana un sabīdīšana**

Pirms kāpņu pirmās lietošanas uzstādiat pamatni, pieskrūvējot to ar skrūvēm un uzgriežņiem (II).

Saliekas kāpnes novietot uz plakanas, glūdas un tīras virsmas, kur būs iespējama pilnīga kāpņu izlikšana. Pārbaudīt, vai kāpnes izstiepšanas vietas augstums ļaus pilnīgi izstiept kāpnes. Rekomendējam izstiept kāpnes vertikālā pozīcijā. Izstiept visus pakāpienus un pārbaudīt, vai visu rādītāju krāsas ir zaļas. Viszemākā kāpnes segmenta izstiepšanas laikā varētu būt nepieciešama viszemākā nekustāma kāpnes pakāpiena paturēšana ar pēdu.

Katrs kāpnes pakāpiens ir apgādāts ar diviem blokādes rādītājiem. Ja abi rādītāji ir zaļi, tas nozīmē, ka pakāpiens tika pareizi nobloķēts izstieptā pozīcijā. Ja abi rādītāji ir sarkani, tas nozīmē, ka pakāpiens nav pareizi nobloķēts. Ja viena pakāpiena rādītāju krāsas atšķiras, tas nozīmē blokādes mehānisma bojāšanu. Tādā gadījumā kāpnes nevar būt lietotas un jābūt atdotas autorizētam servisam.

Paceliet kāpnes un sāciet to izmantot sakarā ar instrukcijas norādījumiem.

Pēc darba pabeigšanas nolieciet kāpnes un uzsāciet konservāciju, pēc tam salieciet.

Lai salikt kāpnes, uzstādiat tās vertikālā pozīcijā, pēc tam abas blokādes pogas pārvietojiet vienlaicīgi uz iekšējo pusi. Kāpnes sāks automātiski salikties no visaugstākā pakāpiena. Uzmanību! Nedrīkst novietot plaukstu, pirkstu vai citu ķermeņa daļu, kā arī nekādu priekšmetu starp pakāpieniem salikšanas laikā. Kāpnes ir apgādātas ar katra segmenta pneimatisko bremzi, kas ļauj salikt kāpnes attiecīgi lēni un samazināt ķermeņa daļas saspiešanas risku. Gadījumā, kad kāpnes salikšanas laikā tiks novērota bremzes bojāšana, piem., kāpnes vai daži segmenti saliekas ātri, kāpnes lietošana jābūt pabeigta un kāpnes jābūt nodoti autorizētam servisam.

Nedrīkst paātrināt kāpnes automātisku salikšanu, piem., piespiežot kāpnes pakāpienus, tas var bojāt pneimatisko bremzi. Ļaut kāpnēm salikt visus elementus, pēc tam nodrošināt kāpnes ar lenti.

Pēc darba pabeigšanas nolieciet kāpnes, veiciet tās tehnisko apkopi un sabīdiat to.

### **REMONTI, TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

Remonti un tehniskā apkope ir jāveic kvalificētai personai atbilstoši ražotāja instrukcijai.

Uzglabājiet kāpnes atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Ieteicams uzglabāt kāpnes sabīdītā stāvoklī. Šādā pozīcijā nav iespējams bloķēt eņģes. Sabīdītās kāpnes var tikai uzglabāt vai transportēt, to nedrīkst izmantot citā veidā, piemēram, kā paliktņi vai atbalstu.

Kāpņu remontus var veikt tikai ražotāja autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst remontēt vai modificēt (piemēram, pagarināt) kāpnes pašu spēkiem.

Uzglabājiet kāpnes slēgtā vietā, kas aizsargā no laika apstākļu iedarbības uz kāpnēm. Uzturiet visus kāpņu elementus tīrībā, it īpaši rūpējieties par kāpņu vertikālo elementu tīrību, jo netīrumi uz tiem var novest pie tā, ka kāpņu izbīdīšana vai sabīdīšana būs apgrūtināta vai neiespējama. Mazgāšanai izmantojiet ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pirms kāpņu sabīdīšanas nosusiniet to rūpīgi.

Rūpējieties par kāpņu kājiņu tīrību, tas novērs kāpņu slīdēšanu darba laikā.

Konservējiet eņģes un savienojumus ar šķidrās mašīnēļļas vai eļļas smērvielas (piemēram, WD-40) palīdzību.

Noslaukiet konservēšanas šķidrumsa pārpalikumu.

Pirms transportēšanai sabīdiat kāpnes un aizsargājiet no patvaļīgas izbīdīšanas, piemēram, ar jostas palīdzību. Transportējiet kāpnes tikai sabīdītā stāvoklī.

**Před zahájením práce na žebříku si přečtete návod k použití a uchovejte jej. Při předávání žebříku jej předávejte spolu s návodem k použití.**

Upozornění! Čísla T1.1. atd. znamenají vysvětlení piktogramů viditelných na žebříku a v návodu k použití, jakož i varování bez grafického znázornění. Číslování je v souladu s normou EN 131-3:2018, kde T1.1. znamená Tabulku 1, výše zmíněné normy.

## PŘED POUŽITÍM

- T1.1. Varování, pád z žebříku.
- T1.2. Seznamte se s obsahem návodu.
- T1.3. Po dodání zkontrolujte žebřík. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda není žebřík poškozený a zda je jeho použití bezpečné. Nepoužívejte poškozený žebřík.
- T1.4. Maximální, celkové zatížení.
- T1.8. Maximální počet uživatelů.
- T1.13. Při lezení po žebříku nepoužívejte nevhodnou obuv.
- T1.14. Nepoužívejte žebřík, pokud nejste dostatečně fyzicky zdatní. Některé zdravotní stavy nebo léky, alkohol nebo drogy mohou způsobit, že je použití žebříku nebezpečné.
- T1.15. Nesetrvávejte dlouho na žebříku bez pravidelných přestávek (únava je hrozbou).
- T1.16. Předcházejte poškození žebříku během přepravy, např. jeho upevněním a ujistěním se, že je ve správné poloze, aby nedošlo k poškození.
- T1.17. Ujistěte se, že je vybraný žebřík pro váš úkol správný.
- T1.18. Nepoužívejte žebřík, pokud je znečištěn, např. čerstvou barvou, blátem, olejem nebo sněhem.
- T1.19. Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je např. silný vítr.
- T1.20. V případě profesionálního využití by mělo být provedeno posouzení rizika s přihlédnutím k právním předpisům v zemi použití žebříku.
- T1.25. Nezasahujte do konstrukce žebříku.
- T1.28. Pokud je žebřík dodáván se stabilizačním nosníkem, který by měl být zamontován před prvním použitím, postupujte podle pokynů k montáži uvedených v návodu k použití.

Před prvním použitím musí být ke spodní části žebříku připevněny stabilizační nosníky. Je-li žebřík vybaven bezpečnostními prvky, musí být odstraněny vyložením bezpečnostních destiček pomocí šroubováku a následným vytažením bezpečnostních prvků. Do vzniklých otvorů zasuňte nosníky tak, aby patky žebříku směřovaly dolů a otvory ve vertikálních štětinách a nosníku se vzájemně zakrývaly. Nosník musí být zajištěn šroubem a maticí.

**POZOR!** Je zakázáno používat žebřík bez správného namontování obou stabilizačních nosníků.

- T1.29. Žebřík pro domácí použití.
- T7.1. Před použitím musí být zkontrolovány a zajištěny všechny mechanismy pro demontáž všech schodů / příčlí.

## NASTAVENÍ A VZTYČENÍ ŽEBŘÍKU

- T1.5. Nepoužívejte žebřík na nerovném nebo měkkém podkladu.
- T1.7. Žebřík nevztýčujte na znečištěném podkladu.
- T1.21. Pokud by mohlo v místě postavení žebříku dojít ke kolizi s žebříkem, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi, zajistěte nejlepší možným způsobem dveře (s výjimkou požárních východů) a okna v místě práce.
- T1.22. Varování, elektrická nebezpečí. Je nezbytné identifikovat všechna elektrická nebezpečí v místě práce, jako jsou nadzemní vedení nebo jiná odkrytá elektrická zařízení, a nepoužívat žebřík, pokud existují elektrická nebezpečí.
- T1.23. V případě nevyhnutelné práce na zařízení pod napětím, použijte nevodivý žebřík.
- T1.24. Nepoužívejte žebřík jako most.
- T2.1. Opěrné žebříky s příčlemi by měly být stavěny ve správném úhlu.
- T2.3. Opěrné žebříky používané k dosažení vyšší úrovně musí vyčnívat nejméně 1 metr nad opěrným bodem a musí být v případě potřeby zajištěny.
- T2.4. Používejte žebřík pouze ve vyznačeném směru, pouze pokud to vyžaduje konstrukce žebříku.
- T2.5. Neopírejte žebřík o nevhodné povrchy.
- T2.6. Žebřík by se nikdy neměl přesouvat shora.
- T7.3. Při umístění žebříku do pracovní polohy nedávejte ruce / prsty do oblasti příčky (střížné oblasti).

## POUŽÍVÁNÍ ŽEBŘÍKU

- T1.6. Nesahejte příliš daleko.
- T1.9. Při slézání nebo vylézání po žebříku směřujte vždy čelem k žebříku.
- T1.10. Při slézání nebo vylézání po žebříku se pevně držte. Při práci na žebříku se pevně držte nebo pokud to není možné, použijte dodatečné bezpečnostní prvky.

T1.11. Vyvarujte se práce, která vyžaduje boční zatížení žebříku, jako je např. vtírání tvrdých materiálů.

T1.12. Při používání žebříku nenoste těžké ani těžko uchopitelné vybavení.

T1.26. Nepohybujte žebříkem, pokud na něm stojíte.

T1.27. Při venkovním použití věnujte pozornost větru.

T2.7. Nikdy nestoupejte na horních třech stupních / příčích opěrného žebříku. V případě teleskopických žebříků by se poslední metr neměl používat.

T7.4. Nestoupejte na poslední metr teleskopického žebříku.

Používejte vhodná opatření, abyste zabránili dětem hrát si na žebříku.

### Rozkládání a skládání žebříku

Před prvním použitím žebříku je třeba namontovat stabilizační podstavec jeho přišroubováním pomocí šroubů a matic (II).

Složený žebřík položte na rovnou a čistou plochu, jejíž velikost umožňuje žebřík úplně rozložit. Zkontrolujte, zda je dané místo dostatečně vysoké na plné rozložení žebříku. Doporučuje se žebřík rozkládat ve svislé poloze. Je třeba vysunout všechny stupně žebříku a zkontrolovat, zda všechny indikační značky změnily barvu na zelenou. Při rozkládání nejnižšího segmentu žebříku se může stát, že nejnižší, nepohyblivý stupeň žebříku bude nutné přidržet chodidlem.

Každý stupeň žebříku je vybaven dvěma indikačními značkami blokování. Jestliže jsou obě indikační značky zelené barvy, znamená to, že daný stupeň je správně zablokovaný v rozložené poloze. Jestliže jsou obě indikační značky červené barvy, znamená to, že stupeň není zablokovaný. Jestliže mají indikační značky daného stupně různé barvy, znamená to, že blokovácí mechanismus je poškozený. V takovém případě je používání žebříku zakázáno a žebřík je nutné odeslat do autorizované opravy.

Žebřík zvedněte a začnete ho používat podle pokynů tohoto návodu.

Po ukončení práce žebřík položte, proveďte jeho ošetření a údržbu a potom ho složte.

Před složením je třeba žebřík postavit svisle a potom zatlačit současně obě tlačítka blokovacích mechanismů dovnitř žebříku. Žebřík se začne samočinně skládat od nejvyššího stupně. Upozornění! Při skládání žebříku se mezi stupně žebříku nesmí dostat prsty, ruce ani jiné části těla a taktéž žádné předměty. Každý segment žebříku je vybaven pneumatickou brzdou, co umožňuje složit žebřík optimálně pomalým tempem a snižuje riziko přivření části těla mezi stupně žebříku. Jestliže bude v průběhu skládání žebříku zpozorováno poškození brzdy, například když se žebřík nebo některý jeho segment bude skládat příliš rychle, je třeba žebřík přestat používat a odeslat ho do autorizované opravy.

Samočinné skládání žebříku se nesmí urychlovat, například tlakem na stupeň žebříku. Mohlo by dojít k poškození pneumatické brzdy.

Všechny prvky žebříku složte a následně složený žebřík zajistěte pomocí popruhu.

Po skončení práce žebřík položte, proveďte údržbové práce a pak jej složte.

### OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Opravy a údržbu může provádět pouze k tomu způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce.

Pro skladování žebříku dodržujte doporučení výrobce.

Doporučujeme skladovat žebřík ve složené pozici. V takové pozici nehrozí zablokování pantů. Složený žebřík lze pouze skladovat nebo přepravovat. Je zakázáno používat složený žebřík jakkoliv jinak, na příklad jako podstavec nebo podpěru.

Opravu žebříku lze provést v autorizovaném servisu výrobce. Je zakázáno žebříky samostatně opravovat nebo upravovat (např. prodlužovat).

Žebřík skladujte v uzavřené místnosti chráněné před vlivem atmosférických podmínek. Veškeré komponenty žebříku udržujte v čistotě, zejména dbejte na čistotu svislých prvků žebříku, jejichž znečištění může zkomplikovat či úplně znemožnit rozložení a složení žebříku. K čištění žebříku používejte vodu s neagresivním čisticím prostředkem. Před složením žebřík důkladně vysušte. Čistěte také patky žebříku v zájmu ochrany proti prokluzu žebříku během práce.

Panty a spoje ošetřujte řídkým strojním olejem nebo olejovým mazivem (např. WD-40).

Setřete pozůstatky údržbových přípravků.

Před přepravou žebřík složte a zabezpečte před samovolným rozložením, např. pomocí pásu. Při přepravě musí být žebřík složený.

**Predtým, než začnete rebrík používať, oboznámte sa s používateľskou príručkou a uchovajte ju. Pri odovzdávaní rebríka inému používateľovi, odovzdajte mu aj používateľskú príručku.**

Popozor! Čísła T1.1. atď. označujú vysvetlivky piktogramov, ktoré sú uvedené na rebríku a v používateľskej príručke, a tiež varovani, bez grafických znakov. Číslovanie sa zhoduje s normou EN 131-3:2018, kde T1.1. označuje tabuľku 1, bod 1. vyššie spomenutej normy.

## PRED POUŽITÍM

- T1.1. Varovanie, riziko pádu z rebríka.
- T1.2. Oboznámte sa s obsahom príručky.
- T1.3. Skontrolujte rebrík po jeho dodaní. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či rebrík nie je poškodený a či je bezpečný na používanie. Nepoužívajte poškodený rebrík.
- T1.4. Maximálne, celkové zaťaženie.
- T1.8. Maximálny počet používateľov.
- T1.13. Keď vychádzate na rebrík, nepoužívajte nevhodnú obuv.
- T1.14. Rebrík nepoužívajte, ak nie ste dostatočne disponovaný. Isté choroby alebo lieky, alkohol alebo drogy, môžu spôsobiť, že používanie rebríka sa stane nebezpečné.
- T1.15. Nepracujte dlhodobo na rebríku bez náležitých pravidelných prestávok (únava je rizikom).
- T1.16. Predchádzajte poškodeniu rebríka počas prepravy, napr. náležitým upevnením, a vždy skontrolujte, či je správne umiestnený, aby sa predišlo poškodeniu.
- T1.17. Uistite sa, či je daný rebrík vhodný na vykonanie danej úlohy.
- T1.18. Rebrík nepoužívajte, ak je znečistený, napr. čerstvou farbou, blatom, olejom alebo snehom.
- T1.19. Rebrík nepoužívajte vonku pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre.
- T1.20. V prípade, ak rebrík používate na profesionálne účely, vykonajte hodnotenie rizika zohľadňujúc legislatívu daného štátu, v ktorom sa rebrík používa.
- T1.25. Neupravujte konštrukciu rebríka.
- T1.28. Ak je rebrík dodaný spolu so stabilizačnou lištou, ktorá musí byť namontovaná pred prvým použitím, postupujte podľa montážnych pokynov, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

Pred prvým použitím k dolným častiam rebríka upevnite stabilizačné lišty. Ak sú na rebríku zabezpečenia, odstráňte ich, vylomením skrutkovačom platne blokády, a následne odstráňte zabezpečenia. Do vzniknutých medzier zasunite lišty tak, aby pätky rebríka smerovali dole, a otvory v zvislých ramenách a lište sa prekrývali. Lištu zabezpečte skrutkou a maticou.

**POZOR!** Rebrík v žiadnom prípade nepoužívajte bez správne namontovaných oboch stabilizačných lišt.

T1.29. Rebríka na domáce použite.

T7.1. Pred použitím je potrebné skontrolovať a zaistiť všetky mechanizmy na demontáž všetkých schodov / priečok.

## POSTAVENIE A ZDVÍHANIE REBRÍKA

- T1.5. Rebrík nepoužívajte na nerovnom alebo mäkkom podklade.
- T1.7. Rebrík nekladte na znečistený podklad.
- T1.21. Ak na mieste, v ktorom je postavený rebrík, hrozí riziko kolízie rebríka napr. s chodcami, vozidlami alebo dverami, nakoľko je to možné, dvere a okná na mieste práce náležite zabezpečte (okrem protipožiarnych dverí).
- T1.22. Varovanie, riziko zásahu el. prúdom. Musíte určiť všetky prípadné elektrické ohrozenia na mieste práce, také ako napríklad vzduchom vedené káble alebo iné odkryté elektrické vybavenie; a v prípade, ak existujú elektrické ohrozenia, rebrík nepoužívajte.
- T1.23. Ak musíte pracovať pri zariadeniach pod napätím, používajte nevodivý rebrík.
- T1.24. Rebrík nepoužívajte ako lávku.
- T2.1. Opieracie rebríky so šteblíkmi musia byť postavené iba so správnym sklonom.
- T2.3. Opieracie rebríky používané na prechádzanie na vyššie úrovne, musia siahať minimálne 1 meter nad bod, o ktorý sa opierajú, a keď je to potrebné, musia byť náležite zabezpečené.
- T2.4. Rebrík používajte iba stanoveným smerom, ak to vyžaduje konštrukcia daného rebríka.
- T2.5. Rebrík neopierajte o nevhodné povrchy.
- T2.6. Rebrík nikdy neprenášajte a neprestavujte zhora.
- T7.3. Pri umiestňovaní rebríka do pracovnej polohy nedávajte ruky / prsty do oblasti priečok (strihacej oblasti).

## POUŽÍVANIE REBRÍKA

- T1.6. Nesiahajte príliš ďaleko.
- T1.9. Pri schádzaní z rebríka alebo vychádzaní na rebrík stojte smerom k rebríku (čelom k rebríku).
- T1.10. Počas vchádzania na rebrík a schádzania z rebríka sa rebríka bezpečne držte. Počas práce na rebríku sa bezpečne držte alebo používajte dodatočné bezpečnostné prostriedky.

T1.11. Vyhybajte sa práce, pri ktorej by bol rebrík bočne zaťažný, ako napríklad vŕtanie v tvrdých materiáloch.

T1.12. Počas používania rebríka nenoste ťažké alebo náročne uchopiteľné vybavenie.

T1.26. Keď na rebríku stojíte, nepremiestňujte ho.

T1.27. V prípade, ak rebrík používate vonku, zohľadnite vietor.

T2.7. Nikdy nevychádzajte na tri horné schodíky/štebličky opretého rebríka. V prípade teleskopických rebríkov, nepoužívajte posledný meter rebríka.

T7.4. Nestúpajte na posledný meter teleskopického rebríka.

Zabráňte, aby sa deti s rebríkom alebo na rebríku hrali. Použite adekvátne zabezpečenie.

### Rozkladanie a skladanie rebríka

Pred prvým použitím rebríka je potrebné namontovať stabilizačný podstavec jeho priskrutkovaním pomocou skrutiek a matíc (II). Zložený rebrík položte na rovnú a čistú plochu, ktorej veľkosť umožňuje rebrík úplne rozložiť. Skontrolujte, či je dané miesto dostatočne vysoké na plné rozloženie rebríka. Odporúča sa rebrík rozkladať v zvislej polohe. Je treba vysunúť všetky stupne rebríka a skontrolovať, či všetky indikačné značky zmenili farbu na zelenú. Pri rozkladaní najnižšieho segmentu rebríka sa môže stať, že najnižší, nepohyblivý stupeň rebríka bude nutné pridržať chodidlom.

Každý stupeň rebríka je vybavený dvomi indikačnými značkami blokovania. Ak sú obidve indikačné značky zelenej farby, znamená to, že daný stupeň je správne zablokovaný v rozloženej polohe. Ak sú obidve indikačné značky červenej farby, znamená to, že stupeň nie je zablokovaný. Ak majú indikačné značky daného stupňa rôzne farby, znamená to, že blokovací mechanizmus je poškodený. V takom prípade je používanie rebríka zakázané a rebrík je nutné odoslať do autorizovanej opravovne.

Rebrík zdvihnite a začnite ho používať podľa pokynov tohto návodu.

Po ukončení práce rebrík položte, vykonajte jeho ošetrovanie a údržbu a potom ho zložte.

Pred zložením je treba rebrík postaviť zvisle a potom zatlačiť súčasne obidve tlačidlá blokovacích mechanizmov do vnútra rebríka. Rebrík sa začne samočinne skladať od najvyššieho stupňa. Upozornenie! Pri skladaní rebríka sa medzi stupne rebríka nesmú dostať prsty, ruky ani iné časti tela a taktiež žiadne predmety. Každý segment rebríka je vybavený pneumatickou brzdou, čo umožňuje zložiť rebrík optimálne pomalým tempom a znižuje riziko privretia časti tela stupňami rebríka. Ak bude v priebehu skladania rebríka spozorované poškodenie brzdy, napríklad keď sa rebrík alebo niektorý jeho segment bude skladať príliš rýchlo, je treba rebrík prestať používať a odoslať ho do autorizovanej opravovne.

Samočinné skladanie rebríka sa nesmie urýchľovať, napríklad stláčaním stupňov rebríka. Mohlo by dôjsť k poškodeniu pneumatickej brzdy.

Nechajte všetky prvky rebríka zosunúť a následne zložený rebrík zaistite pomocou popruhu.

Keď skončíte prácu, rebrík položte a vykonajte náležitú údržbu, až následne rebrík zložte.

### OPRAVA, ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE

Opravy a údržbu môžu vykonávať iba kompetentné osoby podľa pokynov výrobcu.

Rebrík uchovávajte v súlade s pokynmi výrobcu.

Odporúčame, aby ste rebrík uchovávali v zloženej polohe. V takej polohe nie je možné, aby sa závesy zablokovali. Zložený rebrík sa môže iba uchovávať alebo prepravovať, v žiadnom prípade zložený rebrík nepoužívajte iným spôsobom, než ako podstavec alebo podperu.

Rebrík môže opravovať iba autorizovaný servis výrobcu. Rebrík žiadnym spôsobom samostatne neopravujte alebo neupravujte (napr. predlžujúc ho).

Rebrík uchovávajte na zatvorenom mieste, ktoré je chránené pred vplyvom poveternostných podmienok. Všetky prvky rebríka udržiavajte v náležitej čistote, predovšetkým sa starajte o čistotu zvislých prvkov rebríka, keď ich prípadné zašpinenie môže spôsobiť, že rozloženie alebo zloženie rebríka bude ťažšie alebo nemožné. Na umývanie používajte vodu s neagresívnym čistiacim prostriedkom. Rebrík pred zložením dôkladne vysušte.

Starajte sa o čistotu pätiiek rebríka, predídete tak prípadnému skĺznutiu rebríka počas práce.

Závesy a spoje náležite ošetríte riedkym strojovým olejom alebo olejovým mazivom (napr. WD-40).

Nadmerné množstvo konzervujúceho prostriedku poutierajte.

Rebrík pred prepravou zložte a zabezpečte proti samočinnému rozloženiu, napr. popruhom. Rebrík prepravujte iba zložený.

**A munkavégzés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót és őrizze azt meg. A létra átadásakor a használati útmutatót is adja át.**

Figyelem! A T1.1. stb. számok a létrán és a használati útmutatóban található piktogramokat, valamint a grafikus reprezentáció nélküli figyelmeztetéseket magyarázzák. A számozás megfelel az EN 131-3:2018 szabványnak, ahol a T1.1 a fenti szabvány 1. Táblázatának 1. Pontját jelenti.

## HASZNÁLAT ELŐTT

- T1.1. Figyelem, létráról való leesés.
- T1.2. Olvassa el a használati útmutatót.
- T1.3. Ellenőrizze a létrát a szállítást követően. Minden használat előtt ellenőrizze vizuálisan, hogy a létra nincs-e megsérülve és hogy a használata biztonságos-e. Ne használjon sérült létrát.
- T1.4. Maximális teljes terhelhetőség.
- T1.8. Felhasználók maximális száma.
- T1.13. A létrára való felmászáskor ne viseljen nem megfelelő lábbelit.
- T1.14. Ne használja a létrát, ha fizikai nehézségekkel küszködik. Némelyik betegség, gyógyszer, alkohol és kábítószer veszélyessé teheti a létra használatát.
- T1.15. Ne töltsön sok időt a létrán rendszeres szünetek nélkül (a fáradtság veszélyforrást jelent).
- T1.16. Kerülje a létra szállítás során való sérülését, pl. rögzítse azt és győződjön meg, hogy az elhelyezése megfelelő és lehetővé teszi a sérülések megakadályozását.
- T1.17. Győződjön meg, hogy a létra megfelel a végrehajtani kívánt munkának.
- T1.18. Ne használja a létrát, ha szennyeződés, pl. friss festék, sár, olaj, vagy hó található rajta.
- T1.19. Ne használja a létrát szabadban rossz időjárási viszonyok, pl. erős szél esetén.
- T1.20. Professzionális használat esetén hajtson végre kockázatelemzést az adott országban érvényben lévő előírásoknak megfelelően.
- T1.25. Ne módosítsa a létra szerkezetét.
- T1.28. Ha a létra egy merevítőgerendával együtt kerül szállításra, melyet az első használat előtt kell felszerelni, vegye figyelembe a használati útmutatóban található rögzítési utasításokat.

Az első használat előtt rögzítse a létra alsó részeihez a merevítőgerendákat. Ha a létra biztonsági reteszekkel van ellátva, távolítsa azokat el a reteszelő lemezek csavarhúzóval való kitérésével és kivételével. Az így létrejött nyílásokba tolja be a gerendákat úgy, hogy a létra lábai lefelé nézzenek, továbbá a függőleges támasztóágakban és a gerendában található nyílások egymást fedjék. A gerendát csavarral és anyacsavarral rögzítse.

**FIGYELEM!** Tilos a létrát úgy használni, hogy a két merevítőgerenda nincs megfelelően rögzítve.

T1.29. Otthoni használatra szánt létra.

T7.1. Az összes lépést / lépcsőt leszerelő összes mechanizmust használat előtt ellenőrizni és rögzíteni kell.

## LÉTRA ELHELYEZÉSE ÉS KINYITÁSA

- T1.5. Ne használja a létrát egyenetlen vagy puha felületen.
- T1.7. Ne nyissa ki a létrát szennyezett felületen.
- T1.21. Ha a létra kinyitásának helyén a létrával való ütközés veszélye áll fenn, pl. gyalogosok, járművek vagy ajtók miatt, lehetőség szerint biztosítsa ki az ajtókat (a vész kijáratok kivételével) és ablakokat a munkaterületen.
- T1.22. Figyelem, áramütés veszélye. Azonosítson be minden elektromos veszélyforrást, mint pl. függő vezetékeket vagy le nem takart elektromos készülékeket a munkaterületen és ne használja a létrát, ha elektromossággal kapcsolatos veszély áll fenn.
- T1.23. Ha nem kerülhető el a feszültség alatt lévő készülékek közelében való munkavégzés, használjon áramot nem vezető létrát.
- T1.24. Ne használja a létrát hídként.
- T2.1. A lépcső támasztólétrákat megfelelő szögben kell kinyitni.
- T2.3. A fálnak támasztható, magasabb szintre jutásra szolgáló létráknak legalább 1 méterrel túl kell nyúlnia a támasztási ponton, valamint szükség esetén biztonsági óvintézkedés alkalmazandó.
- T2.4. A létrát kizárólag a meghatározott irányban használja, ha azt a létra szerkezete megköveteli.
- T2.5. Ne támassza a létrát nem megfelelő felületre.
- T2.6. A létrát nem szabad felülről elhelyezni.
- T7.3. Ne tegye a kezét / ujját a létra területére (nyírási területre), amikor a létrát munkahelyzetbe helyezi.

## A LÉTRA HASZNÁLATA

- T1.6. Ne nyúljon túl messzire.
- T1.9. A létrára való felmászáskor és lejövetelkor álljon a létrával szemben.
- T1.10. Felmászáskor és lejövetelkor fogja biztos kézzel a létrát Munkavégzés közben fogja a létrát vagy ha erre nincs lehetőség,

alkalmazzon plusz biztonsági megoldást.

T1.11. Kerülje az olyan munkákat, melyek oldalirányban terhelik a létrát, például a kemény anyagokban való fúrást.

T1.12. A létra használatakor ne emeljen meg nehéz vagy nehezen megfogható szerszámot.

T1.26. Ne mozgassa el a létrát, ha rajta áll.

T1.27. Kültéri használat esetén vegye figyelembe a szelet.

T2.7. Ne álljon a támasztólétra felső három fokára/lépcsőfokára. Teleszkópos létra esetén ne használja az utolsó egy métert.

T7.4. Ne lépjen a teleszkópos létra utolsó méterére.

Akadályozza meg, hogy a létrával gyermekek játszhaszanak.

### A létre kinyitása és összecukása

A létra első használata előtt szerelje fel az alapot csavarokkal és anyákkal (II) csavarozva.

Az összecukott létrát le kell fektetni egy olyan lapos és tiszta alapfelületre, amelynek a mérete lehetővé teszi a létra kinyitását. Meg kell győződni róla, hogy a kinyitáshoz hely magassága lehetővé teszi a létra teljes kinyitását. Ajánlott a létrát függőleges helyzetben kinyitni. Szét kell húzni a létra összes fokát, és meg kell győződni róla, hogy a jelzések színe zöldre változott. A létra legalsó szegmensének kinyitáskor szükség lehet arra, hogy a lábfejjével megtartsa a létra legalsó, fix fokát.

A létra minden foka el van látva két blokkolás jelzővel. Ha mindkét jelző zöld színű, az azt jelenti, hogy a létrafok megfelelően reteszelve lett kinyitott állapotban. Ha mindkét jelző vörös színű, az azt jelenti, hogy a létrafok nincs reteszelve. Ha egy adott fok a jelzői különböző színűek, az azt jelenti, hogy elromlott a reteszelő mechanika. Ilyen esetben tilos használni a létrát, be kell adni hivatalos szervizbe javításra.

Emelje fel a létrát, és kezdje meg a használatát a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően.

A munka befejezése után fektesse le a létrát, tartsa karban, majd csukja össze.

A létra összecukásához fel kell azt állítani függőlegesbe, majd mindkét reteszelő gombot egyszerre el kell tolni a létra belseje felé. A létra a legalsó fokról kezdve elkezd önműködően összecukódni. Figyelem! Tilos a kezét, az ujját vagy más testrészét, illetve bármilyen tárgyat a létra fokai között hagyni összecukáskor. A létra minden szegmense el van látva egy sűrített levegős fékkel, ami lehetővé teszi a létra megfelelő lassú tempóban történő összecukását, és csökkenti a veszélyét, hogy a létra fokai becsukják valamelyik testrészét. Ha a létra összecukása során az figyelhető meg, hogy elromlott a fék, például a létra vagy annak egyes szegmensei gyorsan csukódnak össze, nem szabad tovább használni a létrát, és át kell adni javításra hivatalos szervizbe. Nem szabad felgyorsítani a létra önműködő összecukódását, például nyomni a létra fokait, ez a pneumatikus fék meghibásodásához vezethet.

Meg kell engedni a létrának, hogy az elemei összecússzanak, majd az összecukott létrát rögzítse a pánttal.

### JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A javítási és karbantartási munkálatokat kompetens személynek kell végrehajtania a gyártói utasításokkal összhangban.

A létrát a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni.

Ajánlott a létrát összecukott állapotban tárolni. Ebben a helyzetben nem lehetséges a zsanérok blokkolása. Az összecukott létrát kizárólag tárolni és szállítani szabad, tilos egyéb módon, pl. alátétként vagy támasztékként használni.

A létrát a gyártó hivatalos szervize javíthatja. A létrát nem szabad saját hatáskörben javítani vagy módosítani.

A létrát tárolja zárt, időjárás viszonyoktól védett helyen. A létra mindegyik alkatrészét tartsa tisztán, különösen ügyeljen a létra függőleges alkatrészeinek tisztaságára, mivel az ezeken lerakódó szennyeződés hatására a létra kinyitása vagy összecukása nehéz lehet. Tisztításkor használjon gyenge hatású tisztítószert. Használat előtt alaposan szárítsa meg a létrát.

Ügyeljen a létra fokainak tisztaságára, ezzel megelőzhető a létrán való megcsúszás munkavégzés közben.

A zsanérokát és csatlakozókat ritka gépolajjal vagy olajos kenőanyaggal (pl. WD-40-el) kezelje le.

Törölje le a kenőanyag felesleget.

Szállítás előtt csukja össze a létrát és biztosítsa a véletlenszerű kinyitás ellen, pl. öv használatával. A létrát csak összecukva szállítsa.

**Citiți și păstrați manualul cu instrucțiuni înainte de utilizarea scării. La predarea unei scări către alt utilizator, vă rugăm să predați și manualul de instrucțiuni.**

Atenție! Numerele cum sunt T1.1, etc. reprezintă explicații ale pictogramelor prezente pe scară și în manualul de instrucțiuni, precum și avertizări fără reprezentare grafică. Numerotarea este în conformitate cu EN 131-3:2018, unde T1.1. reprezintă Tabelul 1, punctul 1 al acestui standard.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

- T1.1. Avertizare, pericol de cădere.
- T1.2. Citiți acest manual de instrucțiuni.
- T1.3. Verificați scara după livrare. Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual dacă scara nu este deteriorată și dacă poate fi folosită în condiții de siguranță. Nu folosiți o scară deteriorată.
- T1.4. Sarcina maximă totală
- T1.8. Numărul maxim de utilizatori.
- T1.13. Nu folosiți încălțăminte inadecvată pentru urcarea pe scări.
- T1.14. Nu folosiți scara în cazul în care nu vă simțiți bine. Utilizarea scării în cazul în care suferiți de anumite boli sau când sunteți sub influența medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor poate fi periculoasă.
- T1.15. Nu stați mult timp pe o scară fără a lua pauze regulate (oboseala constituie un pericol).
- T1.16. Preveniți deteriorarea scării în timpul transportului, de exemplu prin fixarea ei și asigurându-vă că este poziționată corect.
- T1.17. Asigurați-vă că scara este adecvată pentru lucrarea care trebuie executată.
- T1.18. Nu folosiți scara în cazul în care este murdară, de exemplu cu vopsea proaspătă, noroi, ulei sau zăpadă.
- T1.19. Nu folosiți scara în exterior în condiții de vreme nefavorabilă, de exemplu, pe vânt puternic.
- T1.20. Pentru utilizare profesională, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor luând în considerare legislația din țara unde este folosită scara.
- T1.25. Nu modificați scara.
- T1.28. În cazul în care scara este livrată cu o bară de stabilizare care trebuie instalată înainte de prima utilizare, respectați instrucțiunile de instalare din manualul de instrucțiuni.

Înainte de prima utilizare, barele de stabilizare trebuie atașate la părțile inferioare ale scării. În cazul în care scara este echipată cu dispozitive de siguranță, acestea trebuie îndepărtate spărgând placa de blocare cu o surubelniță și apoi trăgând afară dispozitivele de siguranță. Introduceți barele în spații astfel încât piciorul scării să fie orientat în jos și orificiile din barele verticale ale scării să se suprapună cu cele ale barei de stabilizare. Asigurați bara de stabilizare cu un bolț și o piuliță.

**ATENȚIE!** Este interzis să folosiți scara fără a instala în mod corespunzător bare stabilizatoare.

T1.29. Destinată utilizării casnice.

T7.1. Toate mecanismele de demontare a tuturor treptelor / treptelor trebuie verificate și blocate înainte de utilizare.

## POZIȚIONAREA ȘI INSTALAREA SCĂRII

- T1.5. Nu folosiți scara pe teren neuniform sau moale.
- T1.7. Nu instalați scara pe o suprafață contaminată.
- T1.21. În cazul în care există vreun risc de coliziune cu scara la locul instalării, de exemplu, din cauza pietonilor, vehiculelor sau ușilor, ușile (cu excepția ușilor de ieșire pentru caz de incendiu) și ferestrele de la locul de muncă trebuie blocate în măsura posibilă.
- T1.22. Avertizare, pericol electric. Identificați toate pericolele electrice din zona de lucru, de exemplu cablurile aeriene sau alte echipamente electrice expuse. Nu folosiți scara în cazul în care există pericole electrice.
- T1.23. Folosiți o scară neconductoare de electricitate pentru lucrări inevitabile cu echipament aflat sub tensiune.
- T1.24. Nu folosiți scara ca pe o punte.
- T2.1. Scările simple cu trepte trebuie instalate la unghiul corect.
- T2.3. Scările simple sprijinite pentru accesul la alt nivel trebuie să depășească cu cel puțin 1 metru deasupra punctului de sprijin al scării și, dacă este necesar, trebuie să fie asigurate.
- T2.4. Folosiți scara în sensul marcat doar dacă construcția scării impune acest lucru.
- T2.5. Nu rezemați scara de suprafețe necorespunzătoare.
- T2.6. Scara nu trebuie deplasată niciodată ținând-o de deasupra.
- T7.3. Nu așezați mâinile / degetele în zona balonului (zona de forfecare) atunci când așezați scara în poziția sa de lucru.

## UTILIZAREA SCĂRII

- T1.6. Nu vă aplecați niciodată prea departe în lateral.
- T1.9. Stați cu fața la scară la urcare și coborâre.
- T1.10. Țineți-vă bine de scară la urcare și coborâre. Țineți-vă bine de scară când lucrați pe ea și, în cazul în care nu puteți, folosiți



măsuri de siguranță suplimentare.

T1.11. Evitați lucrările care implică o sarcină laterală asupra scării, de exemplu găurirea unor materiale dure.

T1.12. Nu purtați echipamente grele sau dificil de ținut la utilizarea scării.

T1.26. Nu deplasați scara în timp ce stați pe ea.

T1.27. Fiți atenți la vânt când folosiți scara la exterior.

T2.7. Niciodată nu stați pe ultimele trei trepte ale scării simple. În cazul scârilor telescopice, ultimul metru al scării nu trebuie folosit.

T7.4. Nu calcați pe ultimul contor al scării telescopice.

Nu lăsați copiii să se joace pe scară.

### **Desfacerea și plierea scării**

Înainte de a utiliza prima oară scara trebuie să montați baza, înfiletați cu șuruburi și piulițe (II).

Așezați scara strânsă pe o suprafață plată, netedă și curată cu dimensiunea care permite desfacerea integrală a scării. Asigurați-vă că înălțimea locului în care doriți să desfaceți scara permite desfacerea integrală a acesteia. Se recomandă desfacerea scării pe verticală. Trebuie să desfaceți toate treptele scării și să vă asigurați că toate indicatoarele au culoarea verde. Atunci când desfaceți segmentul cel mai de jos din scară poate fi necesar să țineți cu piciorul treapta cea mai de jos, imobilă a scării.

Fiecare treapta din scară este prevăzută cu două indicatoare de blocare. În cazul în care ambele indicatoare au culoarea verde înseamnă că treapta a fost blocată corect. În cazul în care ambele indicatoare au culoarea roșie înseamnă că treapta nu a fost blocată. În cazul în care indicatoare pentru o treaptă au culori diferite înseamnă că mecanismul de blocare este defect. În acest caz se interzice utilizarea scării și trebuie să o trimiteți la un service autorizat.

Ridicați scara și începeți să o utilizați în conformitate cu recomandările din aceste instrucțiuni

După ce ați terminat lucrul, așezați scara, începeți să efectuați întreținerea și apoi strângeți.

Pentru a strânge scara trebuie să o amplasați vertical și apoi să introduceți ambele butoane de blocare în interiorul scării. Scara începe să se strângă automat de la treapta cea mai de sus. Atenție! Nu introduceți palma, degetele sau orice altă parte din corp, precum și alte obiecte între treptele scării atunci când o strângeți. Scara este dotată cu frână pneumatică pentru fiecare segment de scară, ceea ce permite strângerea scării într-un ritm corespunzător de încet și reduce riscul de blocare a corpului cu treptele scării. În cazul în care atunci când strângeți scara observați că frâna este defectă, de exemplu scara sau unele segmente se strâng repede, trebuie să încetați să utilizați scara și să o transmiteți la un service autorizat.

Nu accelerați strângerea autorizată a scării, de exemplu prin apăsarea treptelor scării, acest lucru poate duce la defectarea frânei pneumatice.

Lăsați scara să strângă toate piesele, iar apoi protejați scara strânsă cu o bandă.

### **REPARAREA, ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITAREA PRODUSULUI**

Reparațiile și activitățile de întreținere trebuie efectuate de o persoană competentă și respectând instrucțiunile producătorului.

Folosiți scările în conformitate cu recomandările producătorului.

Se recomandă să păstrați scara în poziție pliată. Balamalele nu pot fi blocate în această poziție. O scară pliată poate fi doar depozitată sau transportată și este interzisă utilizarea unei scări pliate în orice alt fel, de exemplu, ca suport sau pentru fixare.

Scara poate fi reparată doar la un centru de service autorizat al producătorului. Nu reparați sau modificați (de exemplu, extindeți) singur o scară.

Păstrați scările într-o încăpere închisă, unde sunt protejate de intemperii. Toate componentele scării trebuie menținute curate, în special barele verticale trebuie menținute curate deoarece desfacerea sau plierea scării ar fi imposibilă sau dificilă dacă barele sunt murdare. Folosiți apă cu un detergent neagresiv pentru curățare. Uscați bine scara înainte de pliere.

Asigurați-vă că picioarele de sprijin ale scării sunt curate, pentru a preveni alunecarea scării în timpul lucrului.

Balamalele și punctele de cuplare trebuie întreținute cu ulei fluid de mecanisme sau lubrifiant (de ex. WD-40).

Ștergeți excesul de lichid de întreținere.

Înainte de transport, pliați scara și asigurați-o împotriva desfacerii neintenționate, de exemplu, folosind o curea. Transportați scara doar în poziție pliată.

**Lea y conserve las instrucciones de funcionamiento antes de empezar a trabajar con la unidad. Al entregar la escalera, suministre el manual de instrucciones junto con la misma.**

¡Atención! Los números T1.1. etc. indican explicaciones de pictogramas en la escalera y en las instrucciones de uso, así como advertencias sin representación gráfica. La numeración será conforme a la norma EN 131-3:2018, donde T1.1. representa el cuadro 1, cláusula 1, de esta norma.

## ANTES DE USAR

- T1.1. Advertencia, caídas de la escalera.
- T1.2. Lea el manual.
- T1.3. Revise la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que sea segura de usar. No utilice una escalera dañada.
- T1.4. Carga total máxima.
- T1.8. Número máximo de usuarios.
- T1.13. No use el calzado incorrecto cuando suba la escalera.
- T1.14. No utilice la escalera si no está lo suficientemente dispuesto. Ciertas enfermedades o medicamentos, alcohol o drogas pueden hacer que el uso de la escalera sea inseguro.
- T1.15. No pase mucho tiempo en la escalera sin tomar descansos regulares (la fatiga es un peligro).
- T1.16. Evite que la escalera se dañe durante el transporte, por ejemplo, fijándola y asegurándose de que esté en la posición correcta para evitar daños.
- T1.17. Asegúrese de que la escalera sea adecuada para la tarea a realizar.
- T1.18. No utilice la escalera si está sucia, por ejemplo, con pintura fresca, barro, aceite o nieve.
- T1.19. No utilice la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, como viento fuerte.
- T1.20. Para uso profesional, debe realizarse una evaluación de riesgos teniendo en cuenta la legislación del país de uso de la escalera.
- T1.25. No modifique el diseño de la escalera.
- T1.28. Si se suministra una escalera con una viga estabilizadora, que debe instalarse antes del primer uso, siga las instrucciones de instalación que figuran en el manual de usuario.

Antes de la primera utilización, las vigas estabilizadoras deben fijarse a las partes inferiores de la escalera. Si la escalera está equipada con dispositivos de seguridad, éstos deben retirarse rompiendo la placa de bloqueo con un destornillador y extrayendo los dispositivos de seguridad. Deslice las vigas en los huecos de forma que las patas de la escalera queden hacia abajo y los orificios en los montantes verticales y las vigas coincidan. Asegure la viga con un perno y una tuerca.

¡ATENCIÓN! Está prohibido utilizar la escalera sin vigas estabilizadoras debidamente instaladas.

- T1.29. Escalera para uso doméstico.
- T7.1. Todos los mecanismos para desmontar todos los escalones / peldaños deben comprobarse y bloquearse antes de su uso.

## COLOCACIÓN Y ELEVACIÓN DE LA ESCALERA

- T1.5. No utilice la escalera en terrenos irregulares o blandos.
- T1.7. No instale la escalera sobre una superficie contaminada.
- T1.21. Si existe riesgo de colisión con la escalera en el lugar de instalación de la misma, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas, las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas del lugar de trabajo deben estar aseguradas en la medida posible.
- T1.22. Advertencia, peligros eléctricos. Identifique cualquier riesgo eléctrico en el lugar de trabajo, como líneas aéreas u otro equipo eléctrico expuesto y no utilice la escalera si existen peligros eléctricos.
- T1.23. Utilice una escalera no conductora en caso de uso inevitable de equipos bajo tensión.
- T1.24. No use la escalera como puente.
- T2.1. Las escaleras de mano apoyables con peldaños se deben montar en el ángulo correcto.
- T2.3. Las escaleras apoyadas sobre la pared utilizadas para alcanzar un nivel más alto deberán sobresalir al menos 1 metro por encima del punto de apoyo y estar aseguradas si es necesario.
- T2.4. Utilice la escalera solo en la dirección marcada si el diseño de la misma lo requiere.
- T2.5. No apoye la escalera sobre superficies inadecuadas.
- T2.6. La escalera nunca debe ser movida desde arriba.
- T7.3. No coloque sus manos / dedos en el área del peldaño (área de corte) cuando coloque la escalera en su posición de trabajo.

## USO DE LA ESCALERA

- T1.6. No alcance demasiado lejos.
- T1.9. Cuando suba o baje una escalera, manténgase de frente a la escalera.

## E

- T1.10. Mantenga un agarre seguro durante el ascenso y descenso. Mantenga su agarre mientras trabaja en la escalera o tome precauciones de seguridad adicionales si no puede hacerlo.
- T1.11. Evite trabajos que requieran una carga lateral en la escalera, como perforar materiales duros.
- T1.12. No use equipo pesado o difícil de agarrar cuando use la escalera.
- T1.26. No mueva la escalera mientras esté parado sobre ella.
- T1.27. Cuando se usa al aire libre, preste atención al viento.
- T2.7. Nunca se ponga en los tres escalones / peldaños más altos de la escalera apoyable. En el caso de escaleras telescópicas, no se debe utilizar el último metro.
- T7.4. No pise el último metro de la escalera telescópica.

Evite que los niños jueguen en la escalera.

### **Desplegar y plegar la escalera**

Antes de usar la ladera por primera vez es menester instalar la base con tornillos y tuercas (II).

Colocar la escalera doblada en un nivel plano y con la superficie limpia y de tamaño para poder desplegar enteramente la escalera. Asegúrese de que la altitud del lugar donde se procede a desplegar la escalera permita desplegar la escalera enteramente. Se recomienda desplegar la escalera en la posición vertical. Extienda todos los peldaños de escalera y asegúrese de que todos los indicadores se hagan verdes. Al desplegar el segmento más bajo de la escalera puede resultar necesario mantener con el pie el peldaño inferior fijo de la escalera. Cada peldaño de la escalera está equipado con dos indicadores de bloqueo. Si ambos indicadores son de color verde, esto significa que el peldaño está correctamente bloqueado en la posición extendida. Si los dos indicadores son de color rojo, esto indica que el peldaño no está bloqueado. Si los indicadores de peldaños son de colores distintos, esto significa que el mecanismo de bloqueo está dañado. En este caso, está prohibido usar la escalera que debe ser enviada al servicio técnico autorizado.

Recoge la escalera para comenzar los trabajos de acuerdo con estas instrucciones.

Terminados los trabajos, coloque la escalera en el suelo para proceder a su mantenimiento, y luego plegarla.

Para plegar la escalera, colóquela en posición vertical, a continuación, mueva simultáneamente los dos botones de bloqueo hacia el interior de la escalera. La escalera iniciará el plegado automático comenzando del peldaño superior.

¡Precaución! No coloque sus manos, dedos u otras partes del cuerpo, así como ningún objeto entre los peldaños de la escalera durante el plegado. La escalera está equipada con un freno neumático de cada segmento de la escalera, lo que permite plegar la escalera en un ritmo suficientemente lento y reduce el riesgo de aplastamiento de partes de su cuerpo por los peldaños de la escalera.

Si al plegar la escalera se observan daños en el freno, por ejemplo, una escalera o algunos segmentos se pliegan demasiado rápido, se debe dejar de usar esta escalera y pasarla al servicio técnico autorizado.

No entente acelerar el plegado automático de la escalera, por ejemplo, al pulsar los peldaños de la escalera, lo que puede conducir a daños en los frenos.

Deje deslizar todos los elementos de la escalera, y y luego asegurar la escalera plegada con una cinta.

### **REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por una persona competente y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Las escaleras deben almacenarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Se recomienda guardar la escalera en posición plegada. Las bisagras no se pueden bloquear en esta posición. Solo una escalera plegada puede almacenarse o transportarse; está prohibido utilizar una escalera plegada de cualquier otro modo, por ejemplo, como base o apoyo.

La reparación de la escalera puede realizarse en un taller autorizado del fabricante. No repare ni modifique (por ejemplo, extienda) escaleras usted mismo.

Guarde las escaleras en un lugar cerrado donde estén protegidas de la intemperie. Todos los elementos de la escalera deben mantenerse limpios, en particular los elementos verticales, ya que la suciedad puede dificultar o imposibilitar el despliegue o montaje de la escalera. Utilice agua con un detergente no agresivo para la limpieza. Seque bien la escalera antes de plegarla.

Asegúrese de que los pies de la escalera estén limpios para evitar que la misma se deslice durante el funcionamiento.

Las bisagras y uniones deben mantenerse con un aceite de máquina fino o aceite lubricante (p.ej. WD-40).

Elimine el exceso de conservante.

Antes del transporte, pliegue la escalera y asegúrela para que no pueda desplegarse involuntariamente, por ejemplo, con una correa. Solo transporte la escalera plegada.

**Lire et conserver ce mode d'emploi avant de travailler sur l'échelle. Lors de la remise de l'échelle, transmettre le mode d'emploi avec l'échelle.**

Attention ! Le marquage T1.1. etc. indique les explications des pictogrammes visibles sur l'échelle et dans le mode d'emploi, ainsi que les avertissements sans représentation graphique. La numérotation doit être conforme à la norme EN 131-3:2018, où T1.1. représente le tableau 1, clause 1 de la norme susmentionnée.

## AVANT UTILISATION

- T1.1. Attention, chute de l'échelle.
- T1.2. Lire ce manuel.
- T1.3. Vérifier l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser une échelle endommagée.
- T1.4. Charge totale maximale.
- T1.8. Nombre maximum d'utilisateurs.
- T1.13. Ne pas porter les mauvaises chaussures lors de montée sur une échelle.
- T1.14. Ne pas utiliser l'échelle en cas de malaise. Certaines maladies ou médicaments, l'alcool ou les drogues peuvent rendre l'utilisation de l'échelle dangereuse.
- T1.15. Ne pas passer une longue période sur une échelle sans prendre des pauses régulières (la fatigue est un danger).
- T1.16. Éviter d'endommager l'échelle pendant le transport, par exemple en la fixant et en s'assurant qu'elle est correctement positionnée pour éviter tout dommage.
- T1.17. S'assurer que l'échelle est adaptée au travail à effectuer.
- T1.18. Ne pas utiliser l'échelle si elle est contaminée, par exemple par de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.
- T1.19. Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort.
- T1.20. Pour un usage professionnel, une évaluation des risques devrait être effectuée en tenant compte de la législation du pays d'utilisation de l'échelle.
- T1.25. Ne pas modifier la structure de l'échelle.
- T1.28. Si une échelle est fournie avec une poutre stabilisatrice qui doit être installée avant la première utilisation, suivre les instructions d'installation dans le mode d'emploi.

Avant la première utilisation, les poutres stabilisatrices doivent être fixées aux parties inférieures de l'échelle. Si l'échelle est équipée de dispositifs de sécurité, ceux-ci doivent être enlevés en cassant la plaque de verrouillage à l'aide d'un tournevis et en retirant ensuite les dispositifs de sécurité. Glisser les poutres dans les fentes de manière à ce que les pieds de l'échelle soient orientés vers le bas et que les trous dans les cadres verticaux et les poutres se chevauchent. Fixer la poutre à l'aide d'un boulon et d'un écrou.

ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser l'échelle sans poutres stabilisatrices correctement installées.

- T1.29. Échelle à usage domestique.
- T7.1. Tous les mécanismes de démontage de toutes les marches / échelons doivent être vérifiés et verrouillés avant utilisation.

## MISE EN PLACE ET DRESSAGE D'UNE ÉCHELLE

- T1.5. Ne pas utiliser l'échelle sur un sol inégal ou mou.
- T1.7. Ne pas dresser une échelle sur une surface contaminée.
- T1.21. En cas de risque de collision avec l'échelle sur le lieu de mise en place de l'échelle, par exemple par des piétons, des véhicules ou des portes, les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres du poste de travail doivent être sécurisées autant que possible.
- T1.22. Attention, risque d'électrocution. Identifier tout danger électrique sur le lieu de travail, comme les lignes aériennes ou tout autre équipement électrique exposé.
- T1.23. Utiliser une échelle non conductrice en cas d'utilisation inévitable d'équipements sous tension.
- T1.24. Ne pas utiliser une échelle comme pont.
- T2.1. Les échelles amovibles avec échelons doivent être dressées à l'angle correct.
- T2.3. Les échelles amovibles utilisées pour atteindre un niveau supérieur doivent dépasser d'au moins 1 mètre au-dessus du point d'appui.
- T2.4. Ne pas utiliser l'échelle que dans le sens indiqué et que si la structure de l'échelle l'exige.
- T2.5. Ne pas supporter l'échelle contre des surfaces inadéquates.
- T2.6. Une échelle ne doit jamais être déplacée d'en haut.
- T7.3. Ne placez pas vos mains / doigts dans la zone de l'échelon (zone de cisaillement) lorsque vous placez l'échelle dans sa position de travail.

## UTILISATION DE L'ÉCHELLE

## F

- T1.6. Éviter de se pencher trop.
- T1.9. Lors de montée ou descente d'une échelle, rester face à l'échelle.
- T1.10. Garder une prise sûre pendant la montée et la descente. Garder votre prise lors du travail sur une échelle ou prendre des mesures de sécurité supplémentaires si ce n'est pas possible.
- T1.11. Éviter les travaux qui exigent une charge latérale sur l'échelle, comme le perçage de matériaux durs.
- T1.12. Ne pas porter d'équipement lourd ou difficile à saisir lors d'utilisation d'une échelle.
- T1.26. Ne pas bouger l'échelle en étant dessus.
- T1.27. En cas d'utilisation à l'extérieur, faire attention au vent.
- T2.7. Ne pas se tenir sur les trois échelons/marches les plus hauts de l'échelle amovible. Dans le cas des échelles télescopiques, le dernier mètre ne doit pas être utilisé.
- T7.4. Ne montez pas sur le dernier mètre de l'échelle télescopique.

Empêcher les enfants de jouer sur l'échelle.

### Dépliage et pliage de l'échelle

Avant la première utilisation de l'escabeau montez sa base en la vissant avec des vis et des écrous (II).

Mettez l'échelle pliée sur une surface plate, régulière et propre dont la dimension permet de la déplier en entier. Assurez-vous que la hauteur du lieu d'implantation de l'échelle permet de l'implanter librement. Nous vous recommandons d'implanter l'échelle dans sa position verticale. Écartez tous les échelons de l'échelle et assurez-vous que les tous les indicateurs ont changé de couleur en vert. Lors du dépliage du segment le plus bas de l'échelle maintenez le dernier échelon immobile avec votre pied.

Tout échelon de l'échelle est équipé en deux indicateurs de verrouillage. Si les deux sont en couleur rouge, cela veut dire que l'échelon n'a pas été verrouillé. Si les indicateurs d'un échelon donné sont de couleurs différentes, cela veut dire que le mécanisme de verrouillage ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas-là, il est interdit d'utiliser l'échelle et vous êtes obligé de la rendre à un centre de réparation agréé.

Soulevez l'échelle et commencez à l'utiliser conformément aux indications de la présente notice.

Une fois le travail terminé, mettez l'échelle par terre et commencez son entretien, ensuite, pliez-la.

Pour replier l'échelle, mettez-la en position verticale, puis faites pousser en même temps les deux boutons du mécanisme de verrouillage à l'intérieur de l'échelle. Elle commence à se replier automatiquement à partir de l'échelon le plus bas.

Attention ! Lors du repliage, ne mettez pas vos mains, vos doigts, d'autres parties de votre corps ni d'objets quelconques entre les échelons de l'échelle. Chaque segment de l'échelle est équipé en frein pneumatique qui permet de replier lentement l'échelle, ainsi, le risque d'écrasement d'une partie de votre corps est réduit. Si, lors du repliage de l'échelle, vous observez qu'un frein ne fonctionne pas correctement, p.ex. l'échelle ou certains de ses segments se replient trop vite, arrêtez d'utiliser l'échelle et rendez-là à un centre de réparation agréé.

Il ne faut pas accélérer le repliage automatique de l'échelle, p.ex. en appuyant sur ses échelons car cela peut endommager un frein pneumatique.

Laissez tous les éléments se replier et ensuite, protégez l'échelle repliée avec une bande.

### REPARATION, ENTRETIEN ET CONSERVATION

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et en toute conformité avec le mode d'emploi. .

Les échelles doivent être conservées en toute conformité avec les consignes du fabricant.

Il est recommandé de conserver l'échelle en position pliée. En cette position le blocage des charnières n'est pas possible. Une échelle pliée peut être conservée ou transportée, il est interdit d'utiliser une échelle pliée d'une autre manière, par exemple comme un socle ou un appui.

La réparation de l'échelle peut être effectuée dans un établissement agréé du fabricant. On ne doit pas réparer ni modifier (par exemple prolonger) l'échelle par ses propres soins et moyens.

Conserver les échelles dans un endroit fermé en les protégeant des influences des conditions atmosphériques. Il faut maintenir tous les éléments de l'échelle propres veillant surtout sur la propreté des éléments verticaux de l'échelle car leur salissure peut empêcher ou rendre difficile le dépliage ou le pliage de l'échelle. Utiliser de l'eau avec un détergent peu agressif pour la laver. Bien sécher l'échelle avant de la plier.

Veiller sur la propreté des pieds de l'échelle, cela préviendra le dérapage lors du travail.

Lubrifier les charnières et les unions à l'aide d'huile pour machines peu dense ou à l'aide d'un lubrifiant huileux (par exemple WD-40). Essuyer l'excès du lubrifiant.

Avant le transport il faut plier l'échelle et la protéger d'un dépliage indésirable, par exemple l'attacher à l'aide d'une ceinture. Ne transporter qu'une échelle pliée.

**Prima di iniziare l'utilizzo della scala leggere attentamente il manuale d'uso e conservarlo. Consegnando la scala ai terzi fornire anche il manuale d'uso.**

Attenzione! I numeri T1.1. ecc. indicano le spiegazioni dei pittogrammi visibili sulla scala e nelle istruzioni per l'uso, nonché le avvertenze senza rappresentazione grafica. La numerazione deve essere conforme alla norma EN 131-3:2018, dove T1.1. rappresenta la tabella 1, paragrafo 1 di questa norma.

## PRIMA D'UTILIZZO

- T1.1. Avvertenza! Pericolo di caduta.
- T1.2. Leggere il manuale.
- T1.3. Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e sicura da usare. Non utilizzare la scala danneggiata.
- T1.4. Carico totale massimo.
- T1.8. Numero massimo di utenti.
- T1.13. Non indossare scarpe inadatte quando si sale su una scala.
- T1.14. Non utilizzare la scala se non si è perfettamente in forma. Alcune malattie o medicinali, alcool o droghe possono rendere l'uso della scala non sicuro.
- T1.15. Non stare molto tempo su una scala senza fare pause regolari (la stanchezza è pericolosa).
- T1.16. Evitare di danneggiare la scala durante il trasporto, ad esempio fissandola e assicurandosi che sia posizionata correttamente per evitare danni.
- T1.17. Accertarsi che la scala sia adatta al lavoro che si intende di eseguire.
- T1.18. Non utilizzare la scala se è contaminata, ad esempio con vernice fresca, fango, olio o neve.
- T1.19. Non utilizzare la scala in ambienti esterni in condizioni atmosferiche avverse, come ad esempio in presenza di forte vento.
- T1.20. Per l'uso professionale, dovrebbe essere effettuata una valutazione dei rischi, tenendo conto della legislazione del paese di utilizzo della scala.
- T1.25. Non modificare la struttura della scala.
- T1.28. Se la scala viene fornita con una trave stabilizzatrice, che deve essere installata prima del primo utilizzo, seguire le istruzioni di installazione contenute nel manuale d'uso.

Prima del primo utilizzo, le travi stabilizzatrici devono essere fissate alle parti inferiori della scala. Se la scala è dotata di dispositivi di sicurezza, questi devono essere rimossi, rompendo la piastra di blocco con un cacciavite ed estraendo i dispositivi di sicurezza. Far scorrere le travi negli spazi vuoti ottenuti in modo che i pioli della scala siano rivolti verso il basso e che i fori dei montanti verticali e quelli delle travi corrispondano. Fissare il braccio con un bullone e un dado.

**ATTENZIONE!** È vietato l'uso della scala senza entrambi le due travi stabilizzatrici opportunamente installate.

- T1.29. Scala per uso domestico.
- T7.1. Tutti i meccanismi per lo smantellamento di tutti i gradini / pioli devono essere controllati e bloccati prima dell'uso.

## COLLOCAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA SCALA

- T1.5. Non utilizzare la scala su terreni irregolari o morbidi.
- T1.7. Non poggiare la scala su una superficie contaminata.
- T1.21. Se nel luogo di installazione della scala esiste il rischio di urtare, ad esempio pedoni, veicoli o porte, ove possibile, le porte (ad eccezione delle uscite antincendio) e le finestre sul posto di lavoro devono essere assicurate.
- T1.22. Attenzione, pericolo di folgorazione. Identificare eventuali pericoli elettrici sul posto di lavoro, come fili e linee in vista o altre apparecchiature elettriche esposte, e non utilizzare la scala se ci sono pericoli elettrici.
- T1.23. Utilizzare la scala con isolamento elettrico nel caso dei lavori con gli apparecchi sotto tensione.
- T1.24. Non utilizzare la scala come ponte.
- T2.1. Le scale da appoggio con pioli devono essere installate ad un angolo corretto.
- T2.3. Le scale da appoggio utilizzate per raggiungere un livello superiore devono sporgere almeno 1 metro al di sopra del punto di sostegno ed assicurate se necessario.
- T2.4. Utilizzare la scala solo nella direzione indicata, se la costruzione della scala lo richiede.
- T2.5. Non poggiare la scala sulle superfici inadeguate.
- T2.6. La scala non deve mai essere spostata dall'alto.
- T7.3. Non mettere le mani / le dita nell'area del piolo (area di taglio) quando si posiziona la scala nella sua posizione di lavoro.

## UTILIZZO DELLA SCALA

- T1.6. Non sporgersi troppo.
- T1.9. Salire o scendere la scala con la faccia rivolta verso di essa.
- T1.10. Mantenere una presa sicura durante la salita e la discesa. Mantenere la presa mentre si lavora sulla scala o se non è

possibile, adottare ulteriori precauzioni.

T1.11. Evitare lavori che richiedono un carico laterale sulla scala, come ad esempio perforazioni di materiali duri.

T1.12. Non indossare attrezzature pesanti o difficili da afferrare quando si utilizza la scala.

T1.26. Non spostare la scala mentre ci si è sopra.

T1.27. Se la scala viene utilizzata all'aperto, prestare attenzione al vento.

T2.7. Non salire sugli ultimi tre gradini/pioli delle scale da appoggio. In caso di scale telescopiche non utilizzare il loro ultimo metro.

T7.4. Non salire sull'ultimo metro della scala telescopica.

Impedire ai bambini di giocare sulla scala.

### **Apertura e chiusura della scala**

Prima di utilizzare la scala per la prima volta, installare la base avvitandola con bulloni e dadi (II).

Posizionare la scala piegata su una superficie piana, uniforme e pulita sufficiente per aprire completamente la scala. Assicurarsi che l'altezza a cui è posizionata la scala ne consenta la completa estensione. Si consiglia di piegare la scala verticalmente. Allontana tutti i pioli della scala e assicurati che tutti gli indicatori diventino verdi. Quando si apre la sezione più bassa della scala, potrebbe essere necessario tenere il gradino più basso e fisso della scala con il piede.

Ogni gradino della scala è dotato di due indicatori di blocco. Se entrambi gli indicatori sono verdi, il gradino è stato correttamente bloccato nella posizione estesa. Se entrambi gli indicatori sono rossi significa che il passaggio non è stato bloccato. Se gli indicatori per un determinato passaggio sono di colori diversi, il meccanismo di blocco è danneggiato. In questo caso è vietato utilizzare la scala e deve essere portata presso un centro di riparazione autorizzato.

Sollevarla la scala e iniziare ad usarla secondo le istruzioni in questo manuale.

Dopo aver terminato il lavoro, posare la scala, iniziare la sua manutenzione e poi piegarla.

Per piegare la scala, posizionala verticalmente, quindi sposta entrambi i pulsanti di blocco contemporaneamente all'interno della scala. La scala inizierà a piegarsi automaticamente dal gradino più alto. Avvertimento! Non mettere le mani, le dita o altre parti del corpo o altri oggetti tra i gradini della scala durante la piegatura. La scala è dotata di un freno pneumatico su ogni segmento della scala, che consente di piegare la scala a un ritmo sufficientemente lento e riduce il rischio che parti del corpo vengano pizzicate dai gradini della scala. Se si nota un danno al freno quando si ripiega la scala, ad esempio, la scala o alcune sezioni si piegano rapidamente, interrompere l'uso della scala e portarla presso un centro di riparazione autorizzato.

Non accelerare il ripiegamento automatico della scala, ad esempio premendo i gradini, poiché ciò potrebbe danneggiare il freno pneumatico.

Lascia che la scala scivoli su tutti i pezzi e poi fissa la scala piegata con del nastro adesivo.

Una volta terminato il lavoro appoggiare la scala, eseguire la sua manutenzione e quindi chiudere.

### **MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**

Riparazioni e manutenzione devono essere eseguite da una persona competente e in conformità alle istruzioni del produttore.

La scala deve essere immagazzinata secondo le istruzioni del produttore.

Si consiglia di immagazzinare la scala in posizione ripiegata. In tale posizione le cerniere non possono essere bloccate. La scala ripiegata può essere solamente immagazzinata o trasportata; è vietato utilizzare la scala ripiegata in qualsiasi altro modo, ad esempio come supporto o basamento.

La scala può essere riparata in un'officina autorizzata dal produttore. Non riparare o modificare (ad esempio prolungare) la scala da soli. Immagazzinare la scala in un luogo chiuso e al riparo dalle intemperie. Tutti gli elementi della scala devono essere mantenuti puliti, in particolare gli elementi verticali, in quanto lo sporco può rendere difficile o impossibile apertura o chiusura della scala. Per la pulizia utilizzare acqua con un detergente non aggressivo. Prima di chiudere la scala asciugarla accuratamente.

Assicurarsi che i piedini della scala siano puliti per evitare che scivolino durante utilizzo.

Le cerniere e i giunti devono essere trattati con un sottile olio lubrificante (ad esempio WD-40).

Eliminare l'eccesso di conservante.

Prima del trasporto ripiegare la scala e bloccarla per evitare che si apra da sola, ad esempio utilizzando una cinghia. Trasportare la scala solo se ripiegata.

**Vóór de aanvang van werkzaamheden op de ladder de bedieningshandleiding lezen en bewaren. Geef bij het doorgeven van een ladder de gebruiksaanwijzing mee door.**

Let op! Nummers T1.1 enz. geven uitleg over de pictogrammen die zichtbaar zijn op de ladder en in de gebruiksaanwijzing, alsmede waarschuwingen zonder grafische voorstelling. De nummering is in overeenstemming met EN 131-3:2018, waarbij T1.1 staat voor tabel 1, punt 1 van deze norm.

## **VÓÓR HET GEBRUIK**

T1.1. Waarschuwing, van de ladder vallen.

T1.2. Maak kennis met de inhoud van de instructie.

T1.3. Controleer de ladder na de levering. Controleer vóór elk gebruik visueel of de ladder niet beschadigd en veilig in gebruik is. Gebruik geen beschadigde ladder.

T1.4. Maximale totale belasting.

T1.8. Maximaal aantal gebruikers.

T1.13. Draag geen ongeschikt schoeisel bij het beklimmen van een ladder.

T1.14. Gebruik de ladder niet als u niet fit genoeg bent. Bepaalde ziekten of medicijnen, alcohol of drugs kunnen het gebruik van de ladder onveilig maken.

T1.15. Breng geen lange tijd op een ladder door zonder regelmatig te pauzeren (vermoeidheid is een gevaar).

T1.16. Voorkom beschadiging van de ladder tijdens het transport, bijvoorbeeld door deze te bevestigen en te zorgen dat de ladder op de juiste plaats staat om schade te voorkomen.

T1.17. Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor het werk dat gedaan wordt.

T1.18. Gebruik de ladder niet als deze verontreinigd is, bijvoorbeeld met verse verf, modder, olie of sneeuw.

T1.19. Gebruik de ladder niet buiten in slechte weersomstandigheden, zoals harde wind.

T1.20. Voor professioneel gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd, rekening houdend met de wetgeving in het land waar de ladder wordt gebruikt.

T1.25. Wijzig de ladderstructuur niet.

T1.28. Als een ladder wordt geleverd met een stabilisatorbalk, die vóór het eerste gebruik moet worden geïnstalleerd, volg dan de installatie-instructies in de gebruikershandleiding.

Vóór het eerste gebruik moeten stabilisatorbalken worden bevestigd aan de onderste delen van de ladder. Als de ladder is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen, moeten deze worden verwijderd door de borgplaat met een schroevendraaier te breken en vervolgens de veiligheidsvoorzieningen (II) eruit te trekken. Schuif de balken in de openingen zodat de laddervoeten naar beneden gericht zijn en de gaten in de verticale stijlen en balken elkaar kruisen. Zet de balk vast met een bout en moer.

**LET OP!** Het is verboden de ladder te gebruiken zonder correct geïnstalleerde stabilisatiebalken.

T1.29. Ladder voor thuisgebruik.

T7.1. Alle mechanismen voor het demonteren van alle treden / sporten moeten vóór gebruik worden gecontroleerd en vergrendeld.

## **DE LADDER PLAATSEN EN OPHEFFEN**

T1.5. Gebruik de ladder niet op oneffen of zachte ondergrond.

T1.7. Til geen ladder op een vervuilde ondergrond op.

T1.21. Bij gevaar voor botsingen met de ladder op de plaats waar de ladder wordt geplaatst, bijvoorbeeld door voetgangers, voertuigen of deuren, moeten de deuren (met uitzondering van de branduitgangen) en de ramen op de werkplek zoveel mogelijk worden beveiligd.

T1.22. Waarschuwing, gevaar voor elektrische schokken. Identificeer elektrische gevaren op de werkplek, zoals bovengrondse leidingen of andere blootgestelde elektrische apparatuur.

T1.23. Gebruik een niet-geleidende ladder in geval van onvermijdelijk werk aan onder spanning staande apparatuur.

T1.24. Gebruik een ladder niet als brug.

T2.1. Enkelvoudige ladders met sporten moeten onder de juiste hoek worden geplaatst.

T2.3. Enkelvoudige ladders die worden gebruikt om een hoger niveau te bereiken, moeten ten minste 1 meter boven het steunpunt uitsteken.

T2.4. Gebruik de ladder alleen in de gemarkeerde richting als de ladderconstructie dit vereist.

T2.5. Laat de ladder niet steunen tegen ongeschikte oppervlakken.

T2.6. Een ladder mag nooit van bovenaf worden verplaatst.

T7.3. Plaats uw handen / vingers niet in het gebied van de sport (schaargebied) wanneer u de ladder in de werkpositie plaatst.

## **HET GEBRUIK VAN DE LADDER**

T1.6. Reik niet te ver.



- T1.9. Houd het gezicht bij het beklimmen of het afdalen van een ladder gericht op de ladder.  
 T1.10. Houd een veilige grip tijdens het beklimmen en afdalen. Houd uw grip tijdens het werken op een ladder of neem extra veiligheidsmaatregelen als u dat niet kunt.  
 T1.11. Vermijd werkzaamheden die een zijdelingse belasting van de ladder vereisen, zoals het boren in harde materialen.  
 T1.12. Draag geen zware of moeilijk vast te houden apparatuur bij het gebruik van een ladder.  
 T1.26. Verplaats de ladder niet terwijl u er op staat.  
 T1.27. Let bij gebruik buitenshuis op de wind.  
 T2.7. Ga niet staan op de drie hoogste treden/sporten van een enkelvoudige ladder. Bij telescopische ladders mag de laatste meter niet worden gebruikt.  
 T7.4. Stap niet op de laatste meter van de telescopische ladder.

Voorkom dat kinderen op de ladder spelen.

### Ladder in- en uitvouwen

Voordat u de ladder voor het eerst gebruikt, installeert u de basis door deze met bouten en moeren (II) vast te schroeven. Plaats de opgevouwen ladder op een vlakke, vlakke en schone ondergrond die voldoende is om de ladder volledig uit te vouwen. Zorg ervoor dat de hoogte waarop de ladder is geplaatst, deze volledig kan worden uitgeschoven. Het wordt aanbevolen om de ladder rechtop te klappen. Verplaats alle sporten van de ladder uit elkaar en zorg ervoor dat alle indicatoren groen worden. Bij het uitklappen van het onderste gedeelte van de ladder kan het nodig zijn om de laagste, stilstaande trede van de ladder met uw voet vast te houden. Elke trede van de ladder is uitgerust met twee vergrendelingsindicatoren. Als beide indicatoren groen zijn, is de trede correct vergrendeld in de uitgeschoven positie. Als beide indicatoren rood zijn, betekent dit dat de trede niet is vergrendeld. Als de indicatoren voor een bepaalde stap verschillende kleuren hebben, is het vergrendelingsmechanisme beschadigd. In dit geval is het verboden om de ladder te gebruiken en moet deze naar een erkend reparatiecentrum worden gebracht. Breng de ladder omhoog en ga ermee aan de slag volgens de instructies in deze handleiding.

Na het werk de ladder neerzetten, het onderhoud starten en vervolgens inklappen.

Om de ladder op te vouwen, plaatst u deze verticaal en beweegt u vervolgens beide vergrendelingsknoppen tegelijkertijd in de ladder. De ladder vouwt zichzelf op vanaf de hoogste trede. Waarschuwing! Plaats uw handen, vingers of andere lichaamsdelen of voorwerpen niet tussen de treden van de ladder bij het opvouwen. De ladder is uitgerust met een pneumatische rem op elk laddersegment, waardoor de ladder voldoende langzaam kan worden opgevouwen en het risico op beknelling van lichaamsdelen door de laddertreden wordt verkleind. Als bij het opvouwen van de ladder remschade wordt opgemerkt, vouwen de ladder of sommige delen bijvoorbeeld snel op, gebruik de ladder dan niet meer en breng hem naar een erkend reparatiecentrum. Versnel het automatisch opvouwen van de ladder niet, bijvoorbeeld door op de treden te drukken, aangezien dit de luchtdrukrem kan beschadigen. Laat de ladder alle stukken naar beneden glijden en zet dan de opgevouwen ladder vast met tape.

Na afloop van de werkzaamheden de ladder onderhouden en vervolgens invouwen.

### REPARATIE, ONDERHOUD EN OPSLAG

Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon, aan de hand van de instructies van de fabrikant. Ladders moeten worden opgeslagen in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Het is aan te raden om de ladder ingevouwen op te bergen. De scharnieren kunnen in deze stand niet worden vergrendeld. Een ingevouwen ladder mag alleen worden opgeborgen of vervoerd. Het is verboden een ingevouwen ladder op andere wijze te gebruiken, bijvoorbeeld als basis of ondersteuning. De ladder kan ter reparatie worden ingediend bij een geautoriseerde service van de fabrikant. Ladders nooit zelf repareren of modificeren (bijv. verlengen). Bewaar ladders in een afgesloten ruimte die bescherming biedt tegen weersinvloeden. Alle ladderonderdelen dienen schoon te worden gehouden, in het bijzonder de verticale onderdelen, omdat hun verontreiniging ertoe kan leiden dat het in- en uitvouwen van de ladder moeilijker of onmogelijk wordt. Gebruik voor reiniging water met een niet-agressief schoonmaakmiddel. Droog de ladder goed af voordat deze wordt ingeklapt. Zorg ervoor dat de laddervoeten schoon zijn om te voorkomen dat de ladder wegglijdt tijdens het gebruik. Scharnieren en koppelingen moeten worden onderhouden met een dunne machineolie of smeermiddel op oliebasis (bijv. WD-40). Veeg overtollige onderhoudsvloeistof op. De ladder voorafgaand aan transport invouwen en beveiligen tegen onbedoeld zelfstandig uitvouwen, bijvoorbeeld met een riem. De ladder alleen ingevouwen transporteren.

**Πριν να αρχίσετε να εργάζεστε με τη σκάλα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και να τις φυλάξετε. Παραδώστε τη σκάλα μαζί με τις οδηγίες χρήσης της.**

Προσοχή! Οι αριθμοί T1.1 κ.λπ. σημαίνουν τις εξηγήσεις των εικονογραμμάτων που είναι ορατά στη σκάλα και βρίσκονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και προειδοποιήσεις χωρίς τη γραφική παράσταση. Η αρίθμηση είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 131-3:2018, όπου T1.1. σημαίνει Πίνακα 1, σημείο 1 του προαναφερθέντος προτύπου.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

- T1.1. Προειδοποίηση, πέσιμο από τη σκάλα.
- T1.2. Διαβάστε τις οδηγίες.
- T1.3. Ελέγξτε τη σκάλα μετά την παράδοση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά εάν η σκάλα δεν είναι χαλασμένη και είναι ασφαλής στη χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε χαλασμένη σκάλα
- T1.4. Μέγιστο συνολικό φορτίο.
- T1.8. Μέγιστος αριθμός χρηστών.
- T1.13. Μην φοράτε ακατάλληλα υποδήματα κατά την αναρρίχηση της σκάλας.
- T1.14. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα εάν δεν είστε εντελώς καλά. Ορισμένες παθήσεις ή φάρμακα, αλκοόλ ή ναρκωτικά μπορούν να κάνουν τη χρήση της σκάλας επικίνδυνη.
- T1.15. Μη περνάτε πολύ καιρό στη σκάλα χωρίς τακτικά διαλείμματα (η κόπωση αποτελεί κίνδυνο).
- T1.16. Να αποφεύγετε ζημιές στη σκάλα κατά τη μεταφορά, π.χ. με τη στερέωσή της και την επιβεβαίωση ότι είναι τοποθετημένη σωστά για να αποφευχθεί ζημιά.
- T1.17. Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για την επιλεγμένη εργασία σας.
- T1.18. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα αν έχει ακαθαρσίες, π.χ. φρέσκια βαφή, λάσπη, λάδι ή χιόνι.
- T1.19. Μην χρησιμοποιήσετε τη σκάλα εξωτερικά στις δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως π.χ. δυνατός αέρας.
- T1.20. Για επαγγελματική χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται εκτίμηση κινδύνου λαμβάνοντας υπόψη τη νομοθεσία στη χώρα χρήσης της σκάλας.
- T1.25. Μην τροποποιείτε τη δομή της σκάλας.
- T1.28. Εάν η σκάλα είναι εφοδιασμένη με μια μπάρα σταθεροποίησης που πρέπει να εγκατασταθεί πριν από την πρώτη χρήση, ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που βρίσκονται στις οδηγίες χρήσης.

Πριν από την πρώτη χρήση, οι μπάρες σταθεροποίησης πρέπει να είναι στερεωμένοι στο κάτω μέρος της σκάλας. Εάν η σκάλα είναι εφοδιασμένη με διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να αφαιρεθούν με σπάσιμο της πλάκας ασφάλισης με ένα κατασβίδι και στη συνέχεια τραβώντας προς τα έξω τις διατάξεις ασφαλείας. Τοποθετήστε τις μπάρες στα ανοίγματα που προκύπτουν έτσι ώστε τα πέλαμα της σκάλας να κατευθύνονται προς τα κάτω και τα ανοίγματα στους ορθοστάτες και στη μπάρα να επικαλύπτονται. Η μπάρα πρέπει να ασφαλιστεί με βίδα και παξιμάδι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαγορεύεται η χρήση της σκάλας χωρίς σωστή τοποθέτηση και των δύο μπαρών σταθεροποίησης.

T1.29. Σκάλα για οικιακή χρήση.

T7.1. Όλοι οι μηχανισμοί αποσυναρμολόγησης όλων των βημάτων / σκαλοπατιών πρέπει να ελέγχονται και να ασφαλιζονται πριν από τη χρήση.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΥΨΩΣΗ ΣΚΑΛΑΣ

- T1.5. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα σε ανώμαλο ή μαλακό έδαφος.
- T1.7. Μην τοποθετείτε τη σκάλα σε ακάθαρτο έδαφος.
- T1.21. Εάν ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με τη σκάλα όπου έχει εγκατασταθεί η σκάλα, π.χ. από πεζούς, οχήματα ή πόρτες, ασφαλίστε την πόρτα (εκτός από τις εξόδους φωτιάς) και τα παράθυρα στο χώρο εργασίας.
- T1.22. Προειδοποίηση, κίνδυνος ηλεκτρικής ενέργειας. Προσδιορίστε όλους τους ηλεκτρικούς κινδύνους στο χώρο εργασίας, όπως οι ενέριες γραμμές ή άλλο εκτεθειμένο ηλεκτρικό εξοπλισμό, και μην χρησιμοποιείτε σκάλα εάν υπάρχουν ηλεκτρικοί κίνδυνοι.
- T1.23. Σε περίπτωση της αναπνευστικής εργασίας στις συσκευές υπό τάση πρέπει να χρησιμοποιήσετε την αναנώνιμη σκάλα.
- T1.24. Μην χρησιμοποιήσετε τη σκάλα ως γέφυρα.
- T2.1. Οι μονές σκάλες με σκαλοπατία πρέπει να τοποθετούνται με τη σωστή γωνία.
- T2.3. Οι μονές σκάλες που χρησιμοποιούνται για να φτάσετε σε υψηλότερο επίπεδο πρέπει να προεξέχουν τουλάχιστον 1 μέτρο από το σημείο στήριξης και να ασφαλιζονται όταν αυτό είναι απαραίτητο.
- T2.4. Να χρησιμοποιείτε τη σκάλα μόνο στην επισημασμένη κατεύθυνση, μόνο αν το απαιτεί η σχεδίαση σκάλας.
- T2.5. Μην ακουμπάτε τη σκάλα σε ακατάλληλες επιφάνειες.
- T2.6. Η σκάλα δεν πρέπει ποτέ να μετακινείται από πάνω.
- T7.3. Μην τοποθετείτε τα χέρια / τα δάχτυλά σας στην περιοχή του σκαλοπατιού (περιοχή διάτμησης) όταν τοποθετείτε τη σκάλα στη θέση εργασίας της.

## ΧΡΗΣΗ ΣΚΑΛΑΣ

T1.6. Μην προσπαθείτε να φτάσετε πολύ μακριά.

T1.9. Όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε τη σκάλα πρέπει να την έχετε μπροστά σας.

T1.10. Όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε να κρατάτε τη σκάλα καλά. Να κρατάτε καλά την σκάλα ενώ εργάζεστε σε μια σκάλα ή λαμβάνετε πρόσθετες προφυλάξεις ασφαλείας αν δεν μπορείτε.

T1.11. Αποφύγετε εργασίες που απαιτούν πλευρικό φορτίο στη σκάλα, όπως διάτρηση σε σκληρά υλικά.

T1.12. Μη μεταφέρετε βαρύ εξοπλισμό ή δύσκολο για πάσιμο όταν χρησιμοποιείτε τη σκάλα.

T1.26. Μην μετακινείτε τη σκάλα ενώ στέκεστε επάνω της.

T1.27. Δώστε προσοχή στον άνεμο κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

T2.7. Ποτέ μην στέκεστε στα τρία κορυφαία σκαλοπάτια / σκαλιά της μονής σκάλας. Για τις τηλεσκοπικές σκάλες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το τελευταίο μέτρο.

T7.4. Μην πατάτε στον τελευταίο μετρητή της τηλεσκοπικής σκάλας.

Χρησιμοποιήστε μέτρα για να εμποδίσετε τα παιδιά να παίζουν στη σκάλα.

### Άνοιγμα και πύξη σκάλας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη σκάλα για πρώτη φορά, εγκαταστήστε τη βάση βιδώνοντάς την με μπουλόνια και παξιμάδια (II). Τοποθετήστε τη διπλωμένη σκάλα σε μια επίπεδη, ομοιόμορφη και καθαρή επιφάνεια επαρκή για να ξεδιπλωθεί πλήρως η σκάλα. Βεβαιωθείτε ότι το ύψος στο οποίο τοποθετείται η σκάλα θα το επιτρέψει να επεκταθεί πλήρως. Συνιστάται να διπλώνετε κάθετα τη σκάλα. Μετακινήστε όλα τα σκαλοπάτια της σκάλας και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι δείκτες γίνονται πράσινοι. Όταν ξεδιπλώνετε το χαμηλότερο τμήμα της σκάλας, μπορεί να χρειαστεί να κρατήσετε το χαμηλότερο, στατικό βήμα της σκάλας με το πόδι σας. Κάθε βήμα της σκάλας είναι εξοπλισμένο με δύο δείκτες κλειδώματος. Εάν και οι δύο ενδείξεις είναι πράσινες, το βήμα έχει ασφαλιστεί σωστά στη θέση επέκτασης. Εάν και οι δύο ενδείξεις είναι κόκκινες, σημαίνει ότι το βήμα δεν έχει κλειδωθεί. Εάν οι ενδείξεις για ένα συγκεκριμένο βήμα είναι διαφορετικών χρωμάτων, ο μηχανισμός ασφάλισης είναι κατεστραμμένος. Σε αυτήν την περίπτωση, απαγορεύεται η χρήση της σκάλας και πρέπει να μεταφερθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Ανυψώστε τη σκάλα και αρχίστε να τη χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κατεβάστε τη σκάλα, ξεκινήστε τη συντήρησή της και στη συνέχεια διπλώστε τη.

Για να διπλώσετε τη σκάλα, τοποθετήστε την κάθετα και, στη συνέχεια, μετακινήστε και τα δύο κομμάτια κλειδώματος ταυτόχρονα μέσα στη σκάλα. Η σκάλα θα ξεκινήσει να αναδιπλώνεται από το υψηλότερο βήμα. Προειδοποίηση! Μην βάζετε τα χέρια, τα δάχτυλά σας ή άλλα μέρη του σώματος ή αντικείμενα μεταξύ των βημάτων της σκάλας κατά την αναδιπλωση. Η σκάλα είναι εξοπλισμένη με πνευματικό φρένο σε κάθε τμήμα σκάλας, το οποίο επιτρέπει στη σκάλα να διπλώνεται με αρκετά αργό ρυθμό και μειώνει τον κίνδυνο τριβής των μερών του σώματος από τα βήματα της σκάλας. Εάν παρατηρηθεί ζημιά στο φρένο κατά την αναδιπλωση της σκάλας, η παράδειγμα, η σκάλα ή ορισμένα τμήματα διπλώνονται γρήγορα, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη σκάλα και μεταφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

Μην επιταχύνετε την αυτόματη αναδιπλωση της σκάλας, για παράδειγμα πατώντας τα σκαλοπάτια, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φρένο αέρα.

Αφήστε τη σκάλα να γλιστρήσει κάτω από όλα τα κομμάτια και στη συνέχεια στερεώστε τη διπλωμένη σκάλα με ταινία.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, τοποθετήστε τη σκάλα και αρχίστε τη συντήρησή της και στη συνέχεια πύξτε την.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελεστούν από ένα αρμόδιο πρόσωπο και πρέπει να είναι συμβατές με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Οι σκάλες πρέπει να φυλάσσονται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Προτείνεται να φυλάξετε τη σκάλα σε πτυσσόμενη θέση. Σε αυτή τη θέση δεν υπάρχει δυνατότητα να μπλοκάρτε τους μεντεσέδες. Μπορείτε μόνο να φυλάξετε ή να μεταφέρετε την πτυγμένη σκάλα, απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη σκάλα με άλλον τρόπο, για παράδειγμα ως βάση ή υποστήριγμα.

Μπορείτε να αναθέσετε την επισκευή της σκάλας στο εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται να επισκευάσετε ούτε να τροποποιήσετε τις σκάλες (π.χ. επιμήκυνση) μόνοι σας.

Φυλάξτε τις σκάλες σε κλειστό χώρο που προστατεύει τη σκάλα από την επίδραση των ατμοσφαιρικών συνθηκών. Όλα τα εξαρτήματα της σκάλας πρέπει να διατηρηθούν καθαρά, και διασφαλίστε ιδιαίτερα την καθαρότητα των κάθετων εξαρτημάτων της σκάλας γιατί η ακαθαρσία τους μπορεί να προκαλέσει το δύσκολο ή αδύνατο άνοιγμα ή την πύξη της σκάλας. Για πλύσιμο, χρησιμοποιήστε νερό με ένα μη επιθετικό απορρυπαντικό. Πριν να πύξτε τη σκάλα, στεγνώστε τη σχολαστικά.

Φροντίστε την καθαρότητα των ποδιών της σκάλας - αυτό προστατεύει από ολίσθηση της σκάλας κατά την εργασία.

Οι μεντεσέδες και οι συνδέσεις πρέπει να συντηρηθούν με χρήση αραιού μηχανικού λαδιού ή λιπαντικού λαδιού (π.χ. WD-40).

Σκουπίστε το πλεονάζον ποσό του μέσου λίπανσης.

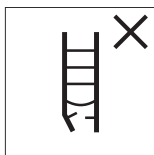
Πριν από τη μεταφορά, πρέπει να πύξτε τη σκάλα και να την προστατέψετε από αυτόματο άνοιγμά της, παραδείγματος χάρη με χρήση μιας ταινίας. Μεταφέρετε τη σκάλα μόνο πτυγμένη.



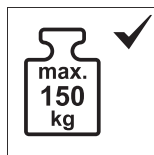
T1.1



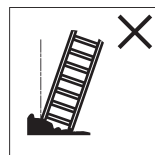
T1.2



T1.3



T1.4



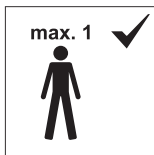
T1.5



T1.6



T1.7



T1.8



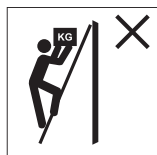
T1.9



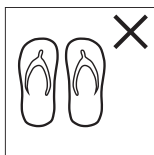
T1.10



T1.11



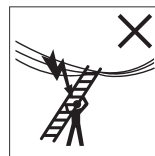
T1.12



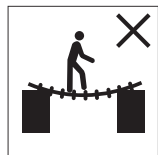
T1.13



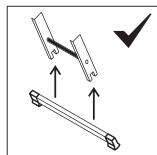
T1.14



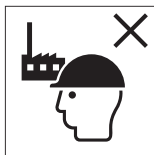
T1.22



T1.24



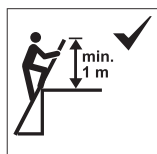
T1.28



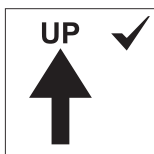
T1.29



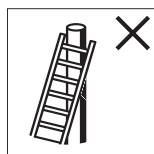
T2.1



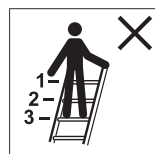
T2.3



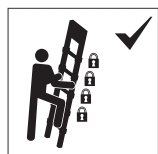
T2.4



T2.5



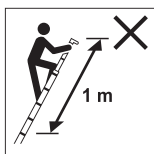
T2.7



T7.1



T7.3



T7.4